



**Oficina de Servicios  
para Niños y Familias  
del Estado de  
Nueva York**

---

**Comisión para los Ciegos  
e Impedidos de la Vista**

---



**Guía de Servicios  
para Niños Ciegos e  
Impedidos de la Vista en el  
Estado de Nueva York**





---

---

# Guía de Servicios para Niños Ciegos e Impedidos de la Vista en el Estado de Nueva York

## ÍNDICE

Introducción .....	1
New York State Commission for the Blind and Visually Handicapped - CBVH (Comisión para los Ciegos e Impedidos de la Vista del Estado de Nueva York) .....	2
Oficinas de Distrito .....	2
<b>Recursos del Estado de Nueva York</b>	
American Council of the Blind (Concejo Norteamericano de Ciegos) .....	4
National Federation of the Blind (Federación Nacional de Ciegos) .....	4
Exención de Medicaid para Atención Domiciliaria .....	4
NYS Commission on Quality of Care and Advocacy for Persons with Disabilities (Comisión de Calidad de Cuidado y Abogacía para Personas con Incapacidades del Estado de Nueva York) .....	5
Programa de Asistencia para Clientes .....	5
Agencia de Protección y Abogacía .....	5
NYS Early Childhood Direction Centers (Centros de Instrucción para la Primera Infancia del Estado de Nueva York) .....	6
NYS Regents Courses and Examinations (Cursos y Exámenes de los Regentes del Estado de Nueva York) .....	8
NYS School for the Blind (Escuela para Ciegos del Estado de Nueva York) .....	8
NYS School for the Blind Outreach Department (Departamento de Propagación Informativa de la Escuela para Ciegos del Estado de Nueva York) .....	9
Programa de Intervención Temprana (Early Intervention Program) .....	9
NYS Department of Health (Departamento de Salud del Estado de Nueva York) .....	11
NYS Office of Mental Retardation and Developmental Disabilities (Oficina de Retraso Mental e Incapacidades del Desarrollo del Estado de Nueva York) .....	11
Oficinas de Servicios para Incapacidades del Desarrollo .....	12
Institute for Basic Research in Developmental Disabilities (Instituto de Investigación Básica sobre Incapacidades del Desarrollo) .....	14
Programa de Atención Domiciliaria para Niños con Incapacidades Físicas .....	14
Departamentos de Servicios Sociales Locales .....	15
NYS Developmental Disabilities Planning Council (Concejo Estatal de Planificación para Incapacidades del Desarrollo) .....	18
NYS Office of Mental Health (Oficina de Salud Mental del Estado de Nueva York) .....	18
Vocational & Educational Services for Individuals with Disabilities - VESID (Servicios Vocacionales y Educativos para Individuos con Incapacidades) .....	18
NYS Technical Assistance Project (Proyecto de Asistencia Técnica NYSTAP) .....	19

---

---

---

---

**Escuelas**

NYS School for the Blind (Escuela para Ciegos del Estado de Nueva York) .....	19
Lavelle School for the Blind (Escuela Lavelle para Ciegos) .....	19
New York Institute for Special Education (Instituto de Educación Especial de Nueva York) .....	20

**Organismos Nacionales**

American Council of the Blind, Inc. (Concejo Norteamericano de Ciegos, Inc.)..	20
American Foundation for the Blind (Fundación Norteamericana para Ciegos) ...	20
American Printing House for the Blind .....	20
Association for the Education & Rehabilitation of the Blind and Visually Impaired (Asociación para la Educación y Rehabilitación de Ciegos e Impedidos de la Vista) .....	21
DB-Link: Information on Deaf-Blindness (DB-Link: Información sobre Niños Sordo-Ciegos) .....	21
Hadley School for the Blind (Escuela Hadley para Ciegos) .....	21
Helen Keller National Center for Deaf-Blind Youths and Adults (Centro Nacional Helen Keller para Jóvenes y Adultos Sordo-Ciegos) .....	21
Howe Press of Perkins School for the Blind (Editorial Howe de la Escuela Perkins para Ciegos) .....	21
National Association for Visually Handicapped (Asociación Nacional para Personas con Incapacidad Visual) .....	22
National Braille Association (Asociación Nacional de Braille) .....	22
National Association of Parents of the Visually Impaired, Inc. (Asociación Nacional de Padres de Impedidos Visuales) .....	22
National Center for Vision and Child Development (Centro Nacional para la Visión y Desarrollo Infantil) .....	22
National Dissemination Center for Children with Disabilities (Centro Nacional de Información para Niños con Incapacidades) .....	22
National Federation of the Blind (Federación Nacional de Ciegos) .....	23
Recording for the Blind and Dyslexic (Grabaciones para Ciegos y Disléxicos) .....	23

**Centros de Apoyo para Padres**

NYS Commission on Quality of Care & Advocacy for Persons with Disabilities (Comisión de Calidad de Cuidado y Abogacía para Personas con Incapacidades del Estado de Nueva York) .....	23
Parent Training and Information Centers (Centros de Capacitación e Información para Padres) .....	23
Centros para Padres .....	24
Parent to Parent of NYS (De Padres a Padres en el Estado de Nueva York) .....	24
National Association of Parents of the Visually Impaired, Inc. (Asociación Nacional para Padres con Niños con Impedimentos Visuales, Inc.) .....	24
Parents of Blind Children (Padres de Niños Ciegos) .....	24

---

---

---

---

## **Grupos Nacionales de Apoyo para Padres**

Council of Families with Visual Impairment (Concejo de Familias con Impedimentos Visuales) .....	25
National Association for Parents of Children with Visual Impairments, Inc. (Asociación Nacional para Padres de Niños con Impedimentos Visuales, Inc.) .....	25
Parents of Blind Children Division of the National Federation of the Blind (División de Padres de Niños Ciegos de la Federación Nacional de Ciegos) .....	25
National Family Association for Deaf-Blind (Asociación Nacional de Familias para Sordo-Ciegos) .....	25

## **Agencias Privadas para Ciegos en el Estado de Nueva York .....**

## **Centros de Vivienda Independiente en el Estado de Nueva York .....**

### **Servicios Tecnológicos**

Albany-Schoharie-Schenectady BOCES .....	35
Proyecto TRAITD .....	35

### **Servicios de Braille, de Cintas de Audio y Ediciones en Letra Grande**

American Printing House for the Blind .....	36
Braille Bug .....	36
Braille Internacional .....	36
National Braille Press .....	36
Braille Transcribers of Central New York .....	36
National Braille Association .....	36
NYS School for the Blind .....	36
Southern Tier Braille Transcribers .....	37
Xavier Society for the Blind .....	37

### **Libros de Lectura Recreativos**

American Foundation for the Blind (Fundación Norteamericana para Ciegos) ...	37
NYS Talking Book and Braille Library (Biblioteca de Audiolibros y Braille del Estado de Nueva York) .....	37
Andrew Heiskell Braille and Talking Book Library (Biblioteca Andrew Heiskell de Audiolibros y Braille) .....	37
NYS School for the Blind (Escuela para Ciegos del Estado de Nueva York) .....	37
Recording for the Blind and Dyslexic (Grabaciones para Ciegos y Disléxicos) .....	37

## **Glosario de Términos .....**

---

---

---

---

## INTRODUCCIÓN

Esta es la cuarta edición de la *Guía de Servicios para Niños Ciegos e Impedidos de la Vista del Estado de Nueva York*. La guía es una recopilación de escuelas, organismos, agencias y programas que brindan servicios e información a los niños legalmente ciegos y sus familias en el estado de Nueva York. Para que la información resulte más fácil de encontrar, algunos organismos y recursos pueden aparecer más de una vez en la guía.

Agradecemos a quienes suministraron información para la realización de esta guía. Un agradecimiento especial para los Asesores de Niños de la CBVH por su valiosa ayuda en este proyecto. Para obtener copias, llame al (518) 474-6812, o descargue esta publicación del sitio Web de la Oficina de Servicios para Niños y Familias del Estado de Nueva York en [www.ocfs.state.ny.us](http://www.ocfs.state.ny.us).

---

---

## COMISIÓN PARA LOS CIEGOS E IMPEDIDOS DE LA VISTA DEL ESTADO DE NUEVA YORK

### New York State Commission for the Blind & Visually Handicapped - CBVH (Comisión para los Ciegos e Impedidos de la Vista del Estado de Nueva York)

Capital View Office Park

52 Washington Street

South Building, Room 201

Rensselaer, NY 12144-2796

Teléfono: (518) 474-6812

Línea Gratuita: (800) 866-871-3000 (voz)

TDD : (800) 866-871-6000 (telecomunicación para sordos)

[www.ocfs.state.ny.us/main/CBVH](http://www.ocfs.state.ny.us/main/CBVH)

Laurie Munro, Coordinadora de Servicios para Niños

CBVH, la cual depende de la Oficina de Servicios para Niños y Familias del Estado de Nueva York, es responsable de la administración de servicios y programas para individuos legalmente ciegos. Los programas y servicios posibilitan la independencia y facilitan las oportunidades de participación en la comunidad. La CBVH brinda una gama de servicios para individuos legalmente ciegos por medio de las disposiciones de la Ley de Rehabilitación federal sobre la rehabilitación vocacional y la vida independiente, así como también por medio de los programas que benefician a los niños y personas mayores que son ciegos. En cada una de las oficinas de distrito de la CBVH hay un Asesor para Niños que se desempeña como coordinador(a) de casos, brinda asistencia a los padres y a los miembros de la familia, y puede desempeñarse como consejero en la elaboración del Plan Individualizado de Educación para el niño junto con el distrito escolar. La oficina de la Ciudad de Nueva York cubre los cinco ayuntamientos y tiene un Asesor para Niños a cargo de los niños entre 0 y 14 años de edad, dos consejeros de transición a cargo de los niños entre los 14 y los 21 años de edad, un consejero que trabaja con niños entre los 10 y los 14 años de edad, y un consejero que trabaja con niños sordo-ciegos.

## OFICINAS DE DISTRITO DE LA CBVH

### Oficina de la CBVH del Distrito de Búfalo

Len Hanel, Administrador del Distrito ..... Teléfono: (716) 847-3526

Bob Barbera, Asesor de Niños ..... Teléfono: (716) 847-3533

Rick Little, Asesor de Niños ..... Teléfono: (585) 238-8112

Katie Christie, Consejera de Transición ..... Teléfono: (716) 847-4685

295 Main Street, Room 590

Fax: (716) 847-3983

Buffalo, NY 14203

TDD: (716) 847-3500

Condados Servidos: Allegany, Cattaraugus, Chautauqua, Erie, Genesee, Niagara,  
Orleans, Wyoming, Chemung, Livingston, Monroe, Ontario,  
Schuyler, Seneca, Steuben, Wayne, Yates

---

---

## **Oficina en la Zona de Rochester**

259 Monroe Avenue Room 303

Fax: (585) 238-8278

Rochester, NY 14607 ..... TDD: (585) 238-8104

## **Oficina de la CBVH del Distrito de Syracuse**

Dennis Donahue, Administrador del Distrito ..... Teléfono: (315) 423-5425

Carol Hile, Asesora de Niños ..... Teléfono: (315) 423-5439

John Scott, Consejero de Transición ..... Teléfono: (315) 423-5437

The Atrium, Suite 150 ..... Fax: (315) 423-5416

2 Clinton Square ..... TDD: (315) 423-5426

Syracuse, NY 13202

Condados Servidos: Broome, Cayuga, Chenango, Cortland, Herkimer, Jefferson,  
Lewis, Madison, Oneida, Onondaga, Oswego, St. Lawrence,  
Tioga, Tompkins

## **Oficina de la CBVH del Distrito de Albany**

Dale Keenan, Administrador del Distrito ..... Teléfono: (518) 473-1675

Lauren Corp, Asesora de Niños ..... Teléfono: (518) 473-4359

Peter Herring, Consejero de Transición ..... Teléfono: (518) 473-1098

155 Washington Avenue ..... Fax: (518) 473-9255

Albany, NY 12210-2329 ..... TDD: (518) 473-1698

Condados Servidos: Albany, Clinton, Columbia, Delaware, Essex, Franklin,  
Fulton, Greene, Hamilton, Montgomery, Otsego, Rensselaer,  
Saratoga, Schenectady, Schoharie, Warren, Washington

## **Oficina de la CBVH del Distrito de White Plains**

Tom Maguire, Administrador del Distrito ..... Teléfono: (914) 993-5370

Joanne Russotti, Asesora de Niños ..... Teléfono: (914) 993-5370

Kelly Rodriguez, Consejera de Transición ..... Teléfono: (914) 993-5370

445 Hamilton Avenue, Room 503 ..... Fax: (914) 993-0238

White Plains, NY 10601 ..... TDD: (914) 993-5327

Condados Servidos: Dutchess, Orange, Putnam, Rockland, Sullivan, Ulster,  
Westchester

## **Oficina de la CBVH del Distrito de Hempstead**

Janice O'Connor, Administrador del Distrito ..... Teléfono: (516) 564-4311

Arnold Chapman, Asesor de Niños ..... Teléfono: (516) 564-4319

Florence Holly, Consejera de Transición ..... Teléfono: (516) 564-4320

50 Clinton Street, Suite 208 ..... Fax: (516) 292-7448

Hempstead, NY 11550 ..... TDD: (516) 564-4325

Condados Servidos: Nassau, Suffolk, Queens (solo programa de Rehabilitación  
Vocacional y de Vida Independiente)

---

---

## **Oficina de la CBVH de Distrito de la Ciudad de Nueva York**

Arnie Kramer, Administrador del Distrito ..... Teléfono: (212) 825-5719  
Paul Geraci, Asesor de Niños ..... Teléfono: (212) 825-7364  
Iris Popkin, Consejera de Transición ..... Teléfono: (212) 825-7363  
Richard Brown, Consejero de Transición ..... Teléfono: (212) 825-7365  
Ed Goldberg, Consejero de Transición ..... Teléfono: (212) 825-5712  
20 Exchange Place, 2nd Floor ..... Fax: (212) 825-7143  
New York, NY 10005 ..... TDD: (212) 825-7367

Esta oficina presta asistencia a los niños legalmente ciegos de todos los ayuntamientos de la Ciudad de Nueva York.

## **RECURSOS DEL ESTADO DE NUEVA YORK**

### **American Council of the Blind - ACB (Concejo Norteamericano de Ciegos)**

Número de Teléfono Nacional ..... (202) 467-5081  
Presidente del Estado de Nueva York ..... John Farina  
37 Twiller Street  
Albany, NY 12209  
Línea Gratuita: (800) 522-3303  
Teléfono: (518) 449-1581

### **National Federation of the Blind - NFB (Federación Nacional de Ciegos)**

Número de Teléfono Nacional ..... (800) 356-7713  
Presidente del Estado de Nueva York ..... Carl Jacobsen  
471 63rd Street  
Brooklyn, NY 11220  
Teléfono: (718) 567-7821

### **Care at Home Medicaid Waiver for Children Who Are Medically Frail (Exención de Medicaid de Atención Domiciliaria para Niños Delicados de Salud)**

Departamento de Salud del Estado de Nueva York  
Teléfono: (518) 486-6562  
[www.omh.state.ny.us](http://www.omh.state.ny.us)

Esta exención permite a las familias brindar atención domiciliaria a niños delicados de salud. La exención permite la posibilidad de disponer de Medicaid sin que sea necesario, en primera instancia, recurrir a los ingresos familiares para pagar por la atención de un niño delicado de salud. El programa también brinda cobertura de Medicaid para una variedad de servicios que generalmente Medicaid no cubre, incluyendo la administración del caso y servicios de ayuda temporal.

---

---

## **New York State Commission on Quality of Care & Advocacy for Persons with Disabilities (Comisión de Calidad de Cuidado y Abogacía para Personas con Incapacidades del Estado de Nueva York)**

401 State Street

Schenectady, NY 12305-2397

Teléfono: (518) 388-2888

Línea Gratuita: (800) 624-4143 (operadora y TTD)

[www.cqcapd.state.ny.us](http://www.cqcapd.state.ny.us)

El objetivo de la agencia es de asesorar al Gobernador, la Legislatura y demás agencias estatales sobre las necesidades y los problemas de las personas con incapacidades; iniciar y participar en la elaboración de programas innovadores que cubran estas necesidades; identificar áreas donde es posible mejorar y coordinar los sectores del sistema que pueden lograr dicho cambio, y asistir al gobierno local, los proveedores de servicios y el sector privado en sus esfuerzos por lograr el objetivo de que las personas con incapacidades puedan participar completamente en la vida de la comunidad.

### **Clíent Assistance Program - CAP (Programa de Asistencia para Clientes)**

NYS Commission on Quality of Care and Advocacy for Persons with Disabilities (Comisión de Calidad de Cuidado y Abogacía para Personas con Incapacidades del Estado de Nueva York)

401 State Street

Schenectady, NY 12305-2397

Teléfono: (518) 388-2888

[www.cqcapd.state.ny.us](http://www.cqcapd.state.ny.us)

El programa CAP tiene la responsabilidad de prestar ayuda a individuos incapacitados (clientes que reciben servicios o quienes solicitan servicios) para gozar de los beneficios y los programas disponibles conforme a la Ley de Rehabilitación. Entre los servicios que ofrecen los centros CAP están las clases de servicios ofrecidos, los procedimientos y las políticas y la intervención ante situaciones problemáticas.

### **Protection and Advocacy Bureau (Agencia de Protección y Abogacía)**

NYS Commission on Quality of Care and Advocacy for Persons with Disabilities (Comisión de Calidad de Cuidado y Abogacía para Personas con Incapacidades del Estado de Nueva York)

401 State Street

Schenectady, NY 12305-2397

Teléfono: (518) 388-2888

[www.cqcapd.state.ny.us](http://www.cqcapd.state.ny.us)

La Oficina de Protección y Abogacía en la Comisión de Calidad de Cuidado y Abogacía para Personas con Incapacidades del Estado de Nueva York coordina un programa de protección y abogacía a nivel estatal para las personas con incapacidades y sus familias. La oficina ofrece programas de capacitación para ayudar a los padres a entender las leyes y reglamentaciones sobre la educación especial.

---

---

## **New York State Early Childhood Direction Centers - ECDC (Centros de Instrucción para la Primera Infancia)**

[www.vesid.nysed.gov/lisn/ecdc](http://www.vesid.nysed.gov/lisn/ecdc)

Con la coordinación del Departamento de Educación del Estado de Nueva York, estos centros brindan información sobre programas y servicios para la primera infancia, niños entre los 0 y 5 años de edad, con incapacidades emocionales, mentales o físicas, y ayudan a las familias a obtener servicios para sus hijos. A continuación aparece una lista con los centros alrededor del estado:

### **Albany (Capital District Region)**

Condados Servidos: Albany, Columbia, Fulton, Greene, Montgomery, Rensselaer, Saratoga, Schenectady, Schoharie, Warren, Washington  
Early Childhood Direction Center  
Capital Region BOCES  
Maywood Elementary School  
1979 Central Avenue  
Albany, NY 12205  
Teléfono: (518) 464-6356  
Fax: (518) 464-63369  
E-mail: [eburns@gw.neric.org](mailto:eburns@gw.neric.org)

### **Bronx**

Condado Servido: Bronx  
Early Childhood Direction Center  
2488 Grand Concourse  
Room 405  
Bronx, NY 10458  
Teléfono: (718) 584-0658  
Fax: (718) 584-0859  
E-mail: [ecdcbronx@yahoo.com](mailto:ecdcbronx@yahoo.com)

### **Buffalo (Región Oeste)**

Condados Servidos: Allegany, Cattaraugus, Chautauqua, Erie, Niagara, Orleans  
Early Childhood Direction Center  
936 Delaware Avenue  
Buffalo, NY 14209  
Teléfono: (716) 888-1450  
Línea Gratuita: (800) 462-7653  
Fax: (716) 888-1456  
E-mail: [vrubin@kaleidahealth.org](mailto:vrubin@kaleidahealth.org)

### **Binghamton (Región Sur)**

Condados Servidos: Broome, Chenango, Delaware, Otsego, Tioga, Tompkins  
Early Childhood Direction Center  
Southern Tier Independence Center  
24 Prospect Avenue  
Binghamton, NY 13901  
Teléfono: (607) 724-2111  
Fax: (607) 722-3615  
E-mail: [ecdc@stic-cil.org](mailto:ecdc@stic-cil.org)

### **Brooklyn**

Condado Servido: Kings (Brooklyn)  
Early Childhood Direction Center  
160 Lawrence Avenue  
Brooklyn, NY 11230  
Teléfono: (718) 437-3794  
Fax: (718) 436-0071  
E-mail: [ksamet@ucpnyc.org](mailto:ksamet@ucpnyc.org)

### **Manhattan**

Condado Servido: Nueva York (Manhattan)  
Early Childhood Direction Center  
New York Presbyterian Hospital  
435 East 70th Street, Suite 2A  
New York, NY 10021  
Teléfono: (212) 746-6175  
Fax: (212) 746-8895  
E-mail: [mrubinst@nyp.org](mailto:mrubinst@nyp.org)

---

---

**Nassau**

Condado Servido: Nassau

Early Childhood Direction Center

Variety Child Learning Center

47 Humphrey Drive

Syosset, NY 11791-4908

Teléfono: (516) 364-8580

Fax: (516) 921-2354

E-mail: [nassauecdc@VCLC.org](mailto:nassauecdc@VCLC.org)

**Potsdam (Región Norte)**

Condados Servidos: Clinton, Essex,

Franklin, Hamilton, St. Lawrence

Early Childhood Direction Center

SUNY Potsdam

Saterlee Hall 104

Sheard Literacy Center

44 Pierrepont Ave.

Potsdam, NY 13676-2294

Teléfono: (315) 267-3492

Fax: (315) 267-3409

E mail: [bushm@potsdam.edu](mailto:bushm@potsdam.edu)

**Rochester Region**

Condados Servidos: Chemung, Genesee,

Livingston, Monroe, Ontario, Seneca,

Schuyler, Steuben, Wayne, Wyoming,

Yates

Early Childhood Direction Center

875 East Main Street

Suite 240

Rochester, NY 14605

Teléfono: (585) 399-4617

Fax: (585) 271-4228

E-mail: [Mike\\_Reif@boces.monroe.edu](mailto:Mike_Reif@boces.monroe.edu)

**Newburgh (Región Central del Hudson)**

Condados Servidos: Dutchess, Orange,

Sullivan, Ulster

Early Childhood Direction Center

Independent Living, Inc.

5 Washington Terrace

Newburgh, NY 12550

Teléfono: (845) 565-1162 ext. 244

Fax: (845) 565-0567

E-mail: [dhovey@myindependentliving.org](mailto:dhovey@myindependentliving.org)

**Queens**

Condado Servido: Queens

Early Childhood Direction Center

Queens Center for Progress

82-25 164th Street

Jamaica, NY 11432

Teléfono: (718) 374-0002 Ext. 465

Fax: (718) 380-3214

E-mail: [cwarkala@queenscp.org](mailto:cwarkala@queenscp.org)

**Staten Island**

Condado Servido: Richmond (Staten Island)

Early Childhood Direction Center Staten

Island University Hospital

Spring Building

1034 Targee Street, Oficina 107

Staten Island, NY 10304

Teléfono: (718) 390-4737

Fax: (718) 390-4874

E-mail: [Lkennedy@siuh.edu](mailto:Lkennedy@siuh.edu)

---

---

**Suffolk**

Condado Servido: Suffolk

Early Childhood Direction Center

99 Hollywood Drive

Smithtown, NY 11787

Teléfono: (631) 863-2600

Fax: (631) 863-2082

E-mail: [ecdcussuffolk@ddiinfo.org](mailto:ecdcussuffolk@ddiinfo.org)

**Región de Westchester**

Condados Servidos: Putnam, Rockland,

Westchester

Early Childhood Direction Center

Westchester Institute for Human  
Development

325 Cedarwood Hall

Vahalla, NY 10595

Teléfono: (914) 493-2902

(914) 493-1709

Fax: (914) 493-1973

E-mail: [speretz@wihd.org](mailto:speretz@wihd.org)

**Syracuse (Región Central de Nueva York)**

Condados Servidos: Cayuga, Cortland,

Herkimer, Jefferson, Lewis, Madison,

Oneida, Onondaga, Oswego

Early Childhood Direction Center

Syracuse University

805 So. Crouse Avenue

Syracuse, NY 13244-2280

Teléfono: (315) 443-4444

Línea Gratuita: (800) 962-5488

Fax: (315) 443-4338

E-mail: [nssonger@syr.edu](mailto:nssonger@syr.edu)

Sitio Web: <http://ecdc.syr.edu>

**New York State Regents Courses and Examinations  
(Cursos y Exámenes de los Regents del Estado de Nueva York)**

Si desea información con respecto a formatos alternativos, comuníquese con:

Barb Miller al (518) 473-2878, o: [bmiller@mail.nysed.gov](mailto:bmiller@mail.nysed.gov)

**New York State School for the Blind  
(Escuela para los Ciegos del Estado de Nueva York)**

2A Richmond Avenue

Batavia, NY 14020 ..... Teléfono: (585) 343-5384

[www.vesid.nysed.gov/specialed/nyssb](http://www.vesid.nysed.gov/specialed/nyssb) Línea Gratuita: 1-877-NYSSFTB (697-7382)

Esta escuela brinda programas de educación para niños entre los 5 y los 21 años de edad que son ciegos y tienen incapacidades múltiples. Los servicios incluyen orientación y movilidad, sistema Braille, conversación, fisioterapia, ergoterapia, trabajo social, psicología, control del comportamiento, educación física adaptada, terapia recreacional, terapia musical y artística, servicios de enfermería las 24 horas, equipos de adaptación, servicios especializados de alimentación, capacitación pre-profesional y servicios de tecnología asistencial. Además del programa escolar diurno, hay un programa residencial de 5 días.

---

---

## **New York State School for the Blind Outreach Department (Departamento de Propagación Informativa de la Escuela para Ciegos del Estado de Nueva York)**

2A Richmond Avenue

Batavia, NY 14029

[www.vesid.nysed.gov/specialed/nyspb](http://www.vesid.nysed.gov/specialed/nyspb) ..... Teléfono: (585) 343-5384

El Departamento de Propagación Informativa tiene tres divisiones principales:

**La División de Servicios de Materiales y Libros de Texto...** administra la matrícula anual de todos los estudiantes clasificados como legalmente ciegos para que éstos obtengan materiales de información especial elaborados por la American Printing House for the Blind - APH (Casa Impresora Norteamericana para Ciegos) conforme al Federal Quota Program (Programa de Participación Federal). Esta división también administra los pedidos de libros de texto en letra grande y en Braille de APH, así como materiales educativos disponibles mediante los fondos de participación federal, al igual que la reparación de máquinas de escritura y equipos Braille a través de APH. La División de Servicios de Materiales y Libros de Texto también brinda asistencia técnica para ubicar libros en Braille y en letra grande que APH no ofrece. Para solicitar libros, inscripción en la participación federal de APH, formularios de pedido o información sobre estos servicios, llame a Lisa DeSantis al (585) 343-5384, extensión 207, o a la dirección de correo electrónico: [lidesanti@mail.nysed.gov](mailto:lidesanti@mail.nysed.gov)

**La División de Servicios para Estudiantes** ...actualmente ofrece cuatro programas durante los fines de semana y uno de una semana de duración para estudiantes que asisten a las escuelas públicas del estado. La información sobre estos programas se suministra a través de correspondencia enviada cada año a los distritos escolares. Para obtener información sobre estos programas, comuníquese con Laraine Caton a la extensión 280.

**La División de Servicios para Padres y Profesionales** ...publica las últimas novedades por correo electrónico y documentos de recursos sobre temas relacionados con estudiantes que sufren de impedimentos de la vista, y ofrece asesoramiento y capacitación especializada para padres, profesionales y para-profesionales de todo el estado. Se encuentran disponibles tres asesores por vía telefónica o correo electrónico: Sharyl Courter, extensión 240, [scourter@mail.nysed.gov](mailto:scourter@mail.nysed.gov); Judi Piscitello, extensión 427, [jpiscite@mail.nysed.gov](mailto:jpiscite@mail.nysed.gov); Michelle Ruble, extensión 233, [mruble@mail.nysed.gov](mailto:mruble@mail.nysed.gov).

### **Early Intervention Program (Programa de Intervención Temprana)**

Programs for Infants & Toddlers with Disabilities: Ages Birth to 3  
Early Intervention Program, Bureau of Child & Adolescent Health  
Corning Tower, Room 208

Albany, NY 12237 ..... Teléfono: (518) 473-7016  
[www.health.state.ny.us/community/infants\\_children/early\\_intervention](http://www.health.state.ny.us/community/infants_children/early_intervention)

El Programa de Intervención Temprana es un programa estatal que ofrece una variedad de servicios de intervención temprana para recién nacidos y lactantes con incapacidades y sus familias. El Departamento de Salud del Estado de Nueva York es la agencia principal responsable de este programa. Los domicilios y números telefónicos de los funcionarios del condado responsables de los programas locales son los siguientes:

---

---

**Condado ..... Agencia de Intervención Temprana ..... Teléfono**

Albany .....	Departamento de Salud del Condado de Albany .....	(518) 447-4820
Allegany .....	Departamento de Salud del Condado de Allegany .....	(585) 268-7545
Broome .....	Departamento de Salud del Condado de Broome .....	(607) 778-2851
Cattaraugus .....	Departamento de Salud de Cattaraugus .....	(716) 373-8050
Cayuga .....	Departamento de Salud del Condado de Cayuga .....	(315) 253-1459
Chautauqua .....	Departamento de Salud del Condado de Chautauqua ...	(716) 753-4491
Chemung .....	Departamento de Salud del Condado de Chemung.....	(607) 737-5568
Chenango .....	Departamento de Salud del Condado de Chenango .....	(607) 337-1729
Clinton .....	Departamento de Salud del Condado de Clinton .....	(518) 565-4798
Columbia .....	Departamento de Salud del Condado de Columbia ....	(518) 828-4278 ext.1303
Cortland .....	Departamento de Salud del Condado de Cortland .....	(607) 756-3439
Delaware .....	Asistencia Sanitaria Pública del Condado de Delaware ...	(607) 746-3166
Dutchess .....	Departamento de Salud del Condado de Dutchess .....	(845) 486-3403
Erie .....	Departamento de Salud del Condado de Erie .....	(716) 858-6161
Essex .....	Servicio de Asistencia Sanitaria Pública del Condado de Essex ....	(518) 873-3500
Franklin .....	Asistencia Sanitaria Pública del Condado de Franklin ...	(518) 481-1709
Fulton .....	Departamento de Salud Pública del Condado de Fulton ...	(518) 736-5720
Genesee .....	Departamento de Salud del Condado de Genesee .....	(716) 344-8506 ext. 3
Greene .....	Asistencia Sanitaria Pública del Condado de Greene ....	(518) 719-3600
Hamilton .....	Servicio de Asistencia Pública del Condado de Hamilton ...	(518) 648-6141
Herkimer .....	Asistencia Sanitaria Pública del Condado de Herkimer ....	(315) 867-1176
Jefferson .....	Servicios Comunitarios del Condado de Jefferson .....	(315) 785-3283
Lewis .....	Departamento de Salud Pública del Condado de Lewis.....	(315) 376-5401
Livingston .....	Departamento de Salud del Condado de Livingston.....	(585) 243-7290
Madison .....	Departamento de Salud Pública del Condado de Madison ...	(315) 363-1014
Monroe .....	Departamento de Salud del Condado de Monroe .....	(585) 530-4274
Montgomery .....	Salud Pública del Condado de Montgomery .....	(518) 853-3531
Nassau .....	Departamento de Salud del Condado de Nassau .....	(516) 571-3749
NYC .....	Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York .....	(212) 219-5213
Niagara .....	Departamento de Salud del Condado de Niágara.....	(716) 278-1991
Oneida .....	Departamento de Salud del Condado de Oneida .....	(315) 798-5249
Onondaga .....	Departamento de Salud del Condado de Onondaga ....	(315) 435-3230
Ontario .....	Servicios de Salud Comunitaria del Condado de Ontario .....	(585) 396-4439
Orange .....	Departamento de Salud del Condado de Orange .....	(845) 291-2333
Orleans .....	Departamento de Salud del Condado de Orleans .....	(585) 589-2777
Oswego .....	Departamento de Salud del Condado de Oswego .....	(315) 349-3510
Otsego .....	Departamento de Salud del Condado de Otsego .....	(607) 547-6474
Putnam .....	Departamento de Salud del Condado de Putnam .....	(845) 278-6014 ext. 2170
Rensselaer .....	Departamento de Salud del Condado de Rensselaer ....	(518) 270-2665 ext. 2655
Rockland .....	Departamento de Salud del Condado de Rockland.....	(845) 364-2626
Saratoga .....	Asistencia Sanitaria Pública del Condado de Saratoga ...	(518) 584-7460 ext. 390
Schenectady ....	Servicios de Salud Pública del Condado de Schenectady ...	(518) 386-2815

---

---

**Condado ..... Agencia de Intervención Temprana ..... Teléfono**

Schoharie .....	Departamento de Salud del Condado de Schoharie ....	(518) 295-8705
Schuyler .....	Agencia de Salud Domiciliaria del Condado de Schuyler ....	(607) 535-8140
Seneca .....	Departamento de Salud del Condado de Seneca .....	(315) 539-1920
St. Lawrence .....	Salud Pública del Condado de St. Lawrence .....	(315) 386-2325
Steuben .....	Salud Pública del Condado de Steuben .....	(607) 664-2146
Suffolk .....	Servicios de Salud del Condado de Suffolk.....	(631) 853-3100
Sullivan .....	Asistencia Sanitaria Pública del Condado de Sullivan .....	(845) 292-0100 ext. 2700
Tioga .....	Departamento de Salud del Condado de Tioga.....	(607) 687-8600
Tompkins .....	Departamento de Salud del Condado de Tompkins .....	(607) 274-6644
Ulster .....	Departamento de Servicios Sociales del Condado de Ulster .....	(845) 334-5251
Warren .....	Servicios de Salud del Condado de Warren .....	(518) 761-6580
Washington ....	Servicios de Salud Pública del Condado de Washington ....	(518) 746-2400
Wayne .....	Servicios de Salud Pública del Condado de Wayne .....	(315) 946-7262
Westchester .....	Departamento de Salud del Condado de Westchester .....	(914) 813-5094
Wyoming.....	Departamento de Salud del Condado de Wyoming.....	(585) 786-8850
Yates .....	Departamento de Salud del Condado de Yates .....	(315) 536-5160

**New York State Department of Health  
(Departamento de Salud del Estado de Nueva York)**

Corning Tower  
Empire State Plaza  
Albany, NY 12237  
[www.health.state.ny.us](http://www.health.state.ny.us)

Además del Programa de Intervención Temprana, el Departamento de Salud es responsable de una amplia gama de programas y servicios para promover y proteger la salud de los niños y adultos residentes del estado de Nueva York. Algunos ejemplos de otros programas y servicios para niños y familias incluyen el programa de seguro “Child Health Plus”, servicios de salud para madres y niños auspiciados por la subvención “Title V” (que incluye servicios para niños que requieren cuidados sanitarios especiales), evaluaciones médicas preventivas para recién nacidos, material informativo sobre vacunas, centros de salud con sede en las escuelas, y el programa de nutrición para mujeres, bebés y niños (Women, Infants and Children - WIC)

**New York State Office of Mental Retardation & Developmental Disabilities - OMRDD  
(Oficina de Retraso Mental e Incapacidades del Desarrollo del Estado de Nueva York)**

44 Holland Avenue  
Albany, NY 12229  
[www.omr.state.ny.us](http://www.omr.state.ny.us)

La OMRDD administra 13 Oficinas de Servicios para Incapacidades del Desarrollo (Developmental Disabilities Services Office - DDSO) que son las responsables de organizar y planificar la atención, el tratamiento y los servicios de habilitación y rehabilitación destinados a individuos con incapacidades del desarrollo y retraso mental (tales como

---

---

autismo, parálisis cerebral, enfermedades convulsivas, síndrome de Down, y niños con incapacidades múltiples). Junto con sus clientes, familias, personal, proveedores particulares y gobiernos locales, las DDSO brindan asistencia personalizada para mejorar la calidad de vida de individuos y familias mediante la provisión de alojamiento, empleo y servicios de apoyo a la familia.

**Contactos Ejecutivos**

Teléfono: (518) 473-9689

Fax: (518) 474-1335

TDD: (518) 474-3694

**Oficina Regional de la Ciudad de Nueva York**

75 Morton Street

New York, New York 10014

Teléfono: (212) 229-3231

**Oficinas de Servicios para Incapacidades del Desarrollo**

**Bernard M. Fineson DDSO**

80-45 Winchester Boulevard

Building 12

Queens Village, NY 11427

Teléfono: (718) 217-4242

Fax: (718) 217-4724

Condado Servido: Queens

**Brooklyn DDSO**

888 Fountain Avenue

Brooklyn, NY 11208

Teléfono: (718) 642-6000

Fax: (718) 642-6282

Condado Servido: Kings

**Broome DDSO**

249 Glenwood Road

Binghamton, NY 13905

Teléfono: (607) 770-0211

Fax: (607) 770-8037

Condados Servidos: Broome, Chenango, Delaware, Otsego, Tioga, Tompkins

**Capital District DDSO**

Oswald D. Heck Developmental Center

Balltown & Consaul Roads

Schenectady, NY 12304

Teléfono: (518) 370-7370

Fax: (518) 370-7401

Condados Servidos: Albany, Fulton, Montgomery, Rensselaer, Saratoga, Schenectady, Schoharie, Warren, Washington

---

---

**Central NY DDSO**

101 West Liberty Street

Rome, NY 13442

Teléfono: (315) 336-2300

Fax: (315) 339-5456

Condados Servidos: Cayuga, Cortland, Herkimer, Lewis, Madison, Onondaga, Oneida,  
Oswego

**Finger Lakes DDSO**

620 Westfall Road

Rochester, NY 14620

Teléfono: (585) 461-8500

Fax: (585) 461-0618

Condados Servidos: Chemung, Livingston, Monroe, Ontario, Schuyler, Seneca,  
Steuben, Wayne, Wyoming, Yates

**Hudson Valley DDSO**

Administration Building

2 Ridge Road, PO Box 470

Thiells, NY 10984

Teléfono: (845) 947-6000

Fax: (845) 947-6004

Condados Servidos: Westchester, Orange, Rockland, Sullivan

**Long Island DDSO**

45 Mall Road

Commack, NY 11725

Teléfono: (631) 493-1700

Fax: (631) 493-1803

Condados Servidos: Nassau & Suffolk

**Metro NY DDSO**

75 Morton Street

New York, NY 10014

Teléfono: (212) 229-3000

Fax: (212) 924-0580

Condados Servidos: Bronx, Manhattan

**Staten Island DDSO**

1150 Forest Hill Road

Staten Island, NY 10314

Teléfono: (718) 983-5200

Fax: (718) 983-9768

Condado Servido: Richmond

---

---

### **Sunmount DDSO**

2445 State Route 30

Tupper Lake, NY 12986-2502

Teléfono: (518) 359-3311

Fax: (518) 359-2276

Condados Servidos: Clinton, Essex, Franklin, Hamilton, Jefferson, St. Lawrence

### **Taconic DDSO**

26 Center Circle

Wassaic, NY 12592

Teléfono: (845) 877-6821

Fax: (845) 877-9177

Condados Servidos: Columbia, Dutchess, Greene, Putnam, Ulster

### **Valley Ridge DDSO**

Se prestan servicios a individuos con necesidades intensivas en todo el estado.

Teléfono: (607) 337-7000

### **Western NY DDSO**

1200 East & West Road

West Seneca, NY 14224

Teléfono: (716) 674-6300

Fax: (716) 674-7488

Condados Servidos: Allegany, Cattaraugus, Chautauqua, Erie, Genesee, Niagara, Orleans

### **Institute for Basic Research in Developmental Disabilities (Instituto de Investigación Básica sobre Incapacidades del Desarrollo)**

1050 Forest Hill Road

Staten Island, NY 10314

Teléfono: (718) 494-0600

Fax: (718) 698-3803

Care at Home Program for Physically Disabled Children

(Programa de Asistencia Domiciliaria para Niños con Incapacidades Físicas)

El Programa de Asistencia Domiciliaria brinda un plan financiado por Medicaid de servicios en la comunidad que permiten a los niños con incapacidades físicas vivir con sus familias en lugar de ingresar a hospitales o a centros asistenciales. TSe ofrecen los servicios adicionales y de Medicaid, por ejemplo administración de casos y adaptaciones domiciliarias, para ayudar a la familia en el cuidado de su hijo. Para mayor información, comuníquese con el Coordinador de Servicios Domiciliarios del Departamento de Servicios Sociales de su condado. Las solicitudes se encuentran disponibles en las oficinas del Departamento de Servicios Sociales del condado. En la Ciudad de Nueva York, llame al (212) 360-5444.

---

---

## Departamentos de Servicios Sociales (DDS) Locales

### **DSS del Condado de Albany**

162 Washington Avenue  
Albany, NY 12210  
Teléfono: (518) 447-7300

### **DSS del Condado de Broome**

36-42 Main Street  
Binghamton, NY 13905-3199  
Teléfono: (607) 778-8850

### **DSS del Condado de Cayuga**

County Office Building  
160 Genesee Street  
Auburn, NY 13021-3433  
Teléfono: (315) 253-1011

### **DSS del Condado de Chemung**

Human Resource Center  
425 Pennsylvania Avenue  
Elmira, NY 14902  
Teléfono: (607) 737-5309

### **DSS del Condado de Clinton**

13 Durkee Street  
Plattsburgh, NY 12901-2911  
Teléfono: (518) 565-3300

### **DSS del Condado de Cortland**

60 Central Avenue  
Cortland, NY 13045-5590  
Teléfono: (607) 753-5248

### **DSS del Condado de Dutchess**

60 Market Street  
Poughkeepsie, NY 12601-3299  
Teléfono: (845) 486-3000

### **DSS del Condado de Essex**

7551 Court Street  
Elizabethtown, NY 12932-0217  
Teléfono: (518) 873-3441

### **DSS del Condado de Fulton**

4 Daisy Lane  
Johnstown, NY 12095  
Teléfono: (518) 736-5640

### **DSS del Condado de Allegany**

7 Court Street  
Belmont, NY 14813-1077  
Teléfono: (585) 268-9622

### **DSS del Condado de Cattaraugus**

1701 Lincoln Avenue, Suite 6010  
Olean, NY 14760-1158  
Teléfono: (716) 373-8065

### **DSS del Condado de Chautauqua**

Hall R. Clothier Building  
Mayville, NY 14757  
Teléfono: (716) 753-4421

### **DSS del Condado de Chenango**

PO Box 590, Court Street  
Norwich, NY 13815  
Teléfono: (607) 337-1500

### **DSS del Condado de Columbia**

25 Railroad Avenue, PO Box 458  
Hudson, NY 12534  
Teléfono: (518) 828-9411

### **DSS del Condado de Delaware**

111 Main Street  
Delhi, NY 13753  
Teléfono: (607) 746-2325

### **DSS del Condado de Erie**

95 Franklin Street  
Buffalo, NY 14202-3959  
Teléfono: (716) 858-8000

### **DSS del Condado de Franklin**

355 West Main Street  
Malone, NY 12953  
Teléfono: (518) 483-6770

### **DSS del Condado de Genesee**

5130 East Main Street, Suite #3  
Batavia, NY 14020  
Teléfono: (585) 344-2580

---

---

**DSS del Condado de Greene**

411 Main Street  
Catskill, NY 12414-1716  
Teléfono: (518) 943-3200

**DSS del Condado de Herkimer**

301 North Washington Street, Suite 2110  
Herkimer, NY 13350  
Teléfono: (315) 867-1291

**DSS del Condado de Lewis**

PO Box 193  
Lowville, NY 13367  
Teléfono: (315) 376-5400

**DSS del Condado de Madison**

North Court Street  
Wampsville, NY 13163  
Teléfono: (315) 366-2211

**DSS del Condado de Montgomery**

County Office Building  
Fonda, NY 12068  
Teléfono: (518) 853-4646

**Ciudad de Nueva York**

Human Resources Administration  
Teléfono: (718) 557-1399 o  
1-877-472-8411 (Línea gratuita dentro  
de los cinco ayuntamientos de la Ciudad  
de Nueva York)

**DSS del Condado de Oneida**

800 Park Avenue  
Utica, NY 13501-2981  
Teléfono: (315) 798-5733

**DSS del Condado de Ontario**

3010 County Complex Drive  
Canandaigua, NY 14424-1296  
Teléfono: (877) 814-6907

**DSS del Condado de Orleans**

14016 Route 31 West  
Albion, NY 14411-9365  
Teléfono: (585) 589-7000

**DSS del Condado de Hamilton**

White Birch Lane  
Indian Lake, NY 12842-0725  
Teléfono: (518) 648-6131

**DSS del Condado de Jefferson**

250 Arsenal Street  
Watertown, NY 13601  
Teléfono: (315) 782-9030

**DSS del Condado de Livingston**

3 Livingston County Campus  
Mt. Morris, NY 14510-1699  
Teléfono: (585) 243-7300

**DSS del Condado de Monroe**

111 Westfall Road  
Rochester, NY 14620-4686  
Teléfono: (585) 274-6000

**DSS del Condado de Nassau**

60 Charles Lindbergh Boulevard  
Uniondale, NY 11553-3656  
Teléfono: (516) 227-8472

**DSS del Condado de Niágara**

20 East Avenue  
Lockport, NY 14095-0506  
Teléfono: (716) 439-7600

**DSS del Condado de Onondaga**

421 Montgomery Street  
Syracuse, NY 13202-2923  
Teléfono: (315) 435-2985

**DSS del Condado de Orange**

Box Z, 11 Quarry Road  
Goshen, NY 10924-0678  
Teléfono: (845) 291-4000

**DSS del Condado de Oswego**

100 Spring Street, PO Box 1320  
Mexico, NY 13114  
Teléfono: (315) 963-5000

---

---

**DSS del Condado de Otsego**

197 Main Street  
Cooperstown, NY 13326-1196  
Teléfono: (617) 547-4355

**DSS del Condado de Rensselaer**

133 Bloomingrove Drive  
Troy, NY 12180-8403  
Teléfono: (518) 283-2000

**DSS del Condado de Saratoga**

152 West High Street  
Ballston Spa, NY 12020  
Teléfono: (518) 884-4140

**DSS del Condado de Schoharie**

County Office Building  
Schoharie, NY 12157  
Teléfono: (518) 295-8334

**DSS del Condado de Seneca**

1 Di Pronio Drive, PO Box 690  
Waterloo, NY 13165-0690  
Teléfono: (315) 539-1800

**DSS del Condado de Steuben**

3 East Pultney Square  
Bath, NY 14810  
Teléfono: (607) 776-7611

**DSS del Condado de Sullivan**

PO Box 231, 16 Community Lane  
Liberty, NY 12754  
Teléfono: (845) 292-0100

**DSS del Condado de Tompkins**

320 West State Street  
Ithaca, NY 14850  
Teléfono: (607) 274-5252

**DSS del Condado de Warren**

1340 State Route 9  
Lake George, NY 12845-9803  
Teléfono: (518) 761-6300

**DSS del Condado de Wayne**

77 Water Street  
Lyons, NY 14489-0010  
Teléfono: (315) 946-4881

**DSS del Condado de Putnam**

110 Old Route Six Center  
Carmel, NY 10512-2110  
Teléfono: (845) 225-7040

**DSS del Condado de Rockland**

Building L, Sanatorium Road  
Pomona, NY 10970  
Teléfono: (845) 364-3100

**DSS del Condado de Schenectady**

487 Nott Street  
Schenectady, NY 12308-1812  
Teléfono: (518) 388-4470

**DSS del Condado de Schuyler**

105 Ninth Street Unit 3&4  
Watkins Glen, NY 14891  
Teléfono: (607) 535-8303

**DSS del Condado de St. Lawrence**

6 Judson Street  
Canton, NY 13617-1197  
Teléfono: (315) 379-2111

**DSS del Condado de Suffolk**

3085 Veterans Memorial Highway  
Ronkonkoma, NY 11788-8900  
Teléfono: (631) 854-9700

**DSS del Condado de Tioga**

PO Box 240  
Owego, NY 13827  
Teléfono: (607) 687-8300

**DSS del Condado de Ulster**

1061 Development Court  
Kingston, NY 12401-1959  
Teléfono: (845) 334-5000

**DSS del Condado de Washington**

383 Broadway  
Fort Edward, NY 12828  
Teléfono: (518) 746-2300

**DSS del Condado de Westchester**

112 East Post Road  
White Plains, NY 10601  
Teléfono: (914) 995-5000

---

---

**DSS del Condado de Wyoming**

466 North Main Street  
Warsaw, NY 14569-1080  
Teléfono: (585) 786-8900

**DSS del Condado de Yates**

417 Liberty St. Suite 2122  
Penn Yan, NY 14527-1118  
Teléfono: (315) 536-5183

**New York State Developmental Disabilities Planning Council - DDPC  
(Concejo Estatal de Planificación para Incapacidades del Desarrollo)**

155 Washington Avenue  
Albany, NY 12210

www.ddpc.state.ny.us ..... Teléfono: (518) 432-8233

El Concejo del Estado de Nueva York de Planificación para Impedimentos del Desarrollo es una agencia estatal financiada por el gobierno federal que funciona bajo la dirección del Gobernador. El DDPC es responsable del desarrollo de nuevas medidas para mejorar los servicios y asistencia para aquellos neoyorkinos con incapacidades del desarrollo y para sus familias.

**New York State Office of Mental Health - OMH  
(Oficina de Salud Mental del Estado de Nueva York)**

44 Holland Avenue

Albany, NY 12229 ..... Teléfono: (518) 474-4403

www.omh.state.ny.us ..... Línea Gratuita: (800) 597-8481

La Oficina de Salud Mental administra centros psiquiátricos en todo el estado, y también controla, certifica y supervisa los programas administrados por los gobiernos locales y organismos sin fines de lucro. Entre estos programas hay varios para pacientes internos y ambulatorios, emergencias, asistencia comunitaria, programas de asistencia residencial y para la familia. Si desea mayor información sobre los servicios de salud mental, para localizar a un proveedor de servicios de salud mental o para hacer un reclamo, comuníquese con la oficina de atención al cliente de la OMH al 1-800-597-8481.

**Vocational & Educational Services for Individuals With Disabilities -  
VESID****(Servicios Vocacionales y Educativos para Individuos con  
Incapacidades)**

New York State Education Department

One Commerce Plaza, 16th Floor

Albany, NY 12234 ..... Teléfono: (518) 486-3773 (TTY)

www.vesid.nysed.gov ..... Línea Gratuita: (800) 222-JOBS

VESID brinda servicios educativos, vocacionales y de asesoramiento para individuos con incapacidades físicas, mentales y emocionales que interfieren con su capacidad para trabajar, y quienes podrían desempeñar tareas laborales si recibieran servicios de rehabilitación. Estos servicios se brindan a personas con incapacidades que aún asisten a la escuela y que están pensando en trabajar, y a aquellos adultos que desean comenzar o retomar su trabajo después de haber sufrido una incapacidad.

---

---

## **New York State Technical Assistance Project - NYSTAP (Proyecto de Asistencia Técnica del Estado de Nueva York )**

Madeline Appell, Directora del Proyecto

St. Luke's-Roosevelt Hospital Center

www.tc.columbia.edu/centers/nystap ..... Teléfono: (212) 678-4020

El Proyecto de Asistencia Técnica del Estado de Nueva York que brinda servicios a niños y jóvenes sordo-ciegos recibe fondos según la Ley de Educación para Individuos con Incapacidades (Individuals with Disabilities Education Act - IDEA) y presta asistencia técnica y capacitación útil para niños y jóvenes sordo-ciegos. En las principales dependencias estatales existe una estrecha relación de colaboración; y una red regional de profesionales, padres y organismos trabajan en forma conjunta para brindar asistencia técnica a los distritos escolares y a los servicios de consulta para las familias, y para recopilar y coordinar toda la información demográfica relacionada con la población. Todo niño que presente trastornos sensoriales dobles, no importa en qué grado, puede recibir servicios por medio de este proyecto.

### **ESCUELAS**

#### **New York State School for the Blind (Escuela para Ciegos del Estado de Nueva York)**

Richmond Avenue

Batavia, NY 14020 ..... Teléfono: (585) 343-5384

www.vesid.nysed.gov/specialed/nysb . Línea Gratuita: 1-877-NYSSFTB (697-7382)

Esta escuela residencial brinda servicios para niños sordo-ciegos y ciegos con incapacidades múltiples entre los 5 y los 21 años de edad. Estos servicios incluyen educación, asesoramiento, recreación y servicios para personas con visión reducida. Los programas educativos están destinados para satisfacer las necesidades de los estudiantes en los distintos niveles de desarrollo.

#### **Lavelle School for the Blind (Escuela Lavelle para Ciegos)**

East 221st Street & Paulding Avenue

Bronx, NY 10469

www.lavelleschool.org ..... Teléfono: (718) 882-1212

Esta escuela presta sus servicios a los cinco ayuntamientos de la ciudad de Nueva York, el Condado de Nassau y el sur del Condado de Westchester. Brinda servicios para personas totalmente ciegas, legalmente ciegas, con problemas de aprendizaje, con retraso mental, con incapacidades neurológicas, con epilepsia y diabetes, y personas legalmente ciegas con enfermedades cardíacas y ortopédicas entre los 3 y los 21 años de edad. Los programas educativos tienen como objetivo satisfacer las necesidades de los estudiantes en los distintos niveles de desarrollo.

---

---

**New York Institute for Special Education  
(Instituto de Educación Especial de Nueva York)**

999 Pelham Parkway North  
Bronx, NY 10469

www.nyise.org ..... Teléfono: (718) 519-7000

Esta agencia educativa trabaja con estudiantes legalmente ciegos, con problemas emocionales y con problemas de aprendizaje, y aquellos niños entre el nacimiento y los 21 años de edad con retraso mental que cursan el nivel pre-escolar. Esta escuela brinda capacitación de rehabilitación, programas recreativos, instrucción en las áreas de computación y capacitación para el trabajo.

**ORGANIZACIONES NACIONALES**

**American Council of the Blind, Inc. – ACB  
(Concejo Norteamericano de Ciegos)**

1155 15th Street, NW, Suite 1004

Washington, DC 20005 ..... Teléfono: (202) 467-5081

www.acb.org ..... Línea Gratuita: (800) 424-8666

El ACB es un organismo que brinda información y abogacía a personas con impedimentos visuales. Su objetivo es mejorar la calidad de vida de las personas ciegas o aquellas con impedimentos visuales por medio de abogacía ante la Legislación, mejores centros educativos y de rehabilitación y el fomento de la educación del público, para promover una mayor conciencia social sobre la condición en que se encuentran los ciegos.

**American Foundation for the Blind – AFB  
(Fundación Norteamericana para Ciegos)**

11 Penn Plaza, Suite 300

New York, NY 10001 ..... Teléfono: (212) 502-7600

www.afb.org ..... Línea Gratuita: (800) 232-5463

Ofrece servicios de asistencia directa y técnica para los ciegos y personas con impedimentos visuales, a sus familias y a profesionales que trabajan en organismos comunitarios, organizaciones, escuelas, empresas y organismos especializados para ciegos en general. Funciona como agencia central de información sobre la ceguera y los impedimentos visuales.

**American Printing House for the Blind – APH  
(Casa Impresora Norteamericana para Ciegos)**

1839 Frankfort Avenue

Louisville, KY 40206 ..... Teléfono: (502) 895-2405

www.aph.org ..... Línea Gratuita: (800) 223-1839

Produce libros educativos y materiales especialmente adaptados para niños ciegos o con impedimentos visuales. Mantiene por Internet el catálogo de referencia de libros de texto LOUIS en un medio accesible para todos.

---

---

**Association for the Education & Rehabilitation of the Blind & Visually Impaired - AER**  
**(Asociación para la Educación y Rehabilitación de los Ciegos e Impedidos de la Vista)**

1703 North Beauregard Street, Suite 440  
Alexandria, VA 22311

www.aerbvi.org ..... Teléfono: (703) 671-4500

Organización profesional que promueve todas las etapas de educación y trabajo para personas ciegas o con impedimentos visuales de todas las edades. Certifica profesores de rehabilitación, especialistas en orientación y movilidad y profesores de aula. Funciona a nivel local, regional, nacional e internacional.

**DB-Link: Information on Deaf-Blindness**  
**(DB-Link: Información sobre Niños Sordo-Ciegos)**

Los amplios recursos de DB-Link y su servicio personalizado están disponibles a cualquier persona que necesite información acerca de o para niños sordo-ciegos. Su objetivo es ayudar a padres, maestros y otros, ofreciéndoles información para que los niños sordo-ciegos puedan desarrollar a pleno sus habilidades, estrategias y la confianza necesaria para criar y capacitar a los niños sordo-ciegos. DB-LINK es un servicio federal que identifica, coordina y difunde gratuitamente información relacionada con los niños y jóvenes de hasta 21 años de edad.

www.tr.wou.edu/dblink

**Hadley School for the Blind**  
**(Escuela Hadley para Ciegos)**

700 Elm Street

Winnetka, IL 60093 ..... Teléfono: (847) 446-8111  
www.hadley-school.org ..... Línea Gratuita: (800) 323-4238

Ofrece educación académica y profesional por medio de cursos gratuitos por correspondencia en Braille de lectura y escritura, escuela primaria desde quinto grado, escuela secundaria y cursos universitarios, de forma individual. También ofrece cursos para los padres de niños ciegos.

**Helen Keller National Center for Deaf-Blind Youths & Adults**  
**(Centro Nacional Helen Keller para Jóvenes y Adultos Sordo-Ciegos)**

141 Middle Neck Road  
Sands Point, NY 11050

www.helenkeller.org ..... Teléfono: (516) 944-8900

Este centro brinda ayuda a adultos sordo-ciegos en todo estado y territorio de los Estados Unidos. Además, provee asistencia técnica para facilitar la transición de los jóvenes sordo-ciegos de los servicios educativos a los servicios comunitarios para adultos.

**Howe Press of Perkins School for the Blind**  
**(Editorial Howe de la Escuela Perkins para Ciegos)**

175 North Beacon Street  
Watertown, MA 02472

www.perkins.org ..... Teléfono: (617) 924-3434

---

---

Fabrica y vende la Perkins-Brailler, plantillas de puntos Braille en tamaño grande, pizarras, punzones Braille, dispositivos de asistencia matemática, juegos, y libros impresos en sistema Braille para niños.

**National Association for Visually Handicapped  
(Asociación Nacional para Personas con Incapacidad Visual)**

22 West 21st Street

New York, NY 10010 ..... Teléfono: (212) 889-3141

www.navh@navh.org ..... Teléfono: (212) 255-2804

Produce y distribuye materiales de lectura con letras grandes a pedido para escuelas, bibliotecas, centros para personas de edad avanzada, hospitales e individuos. Funciona como agencia central de información y referencia de recursos disponibles para personas con ceguera parcial.

**National Braille Association – NBA  
(Asociación Nacional de Braille)**

3 Townline Circle

Rochester, NY 14623

www.nationalbraille.org ..... Teléfono: (716) 427-8260

Es una organización de miembros que cuenta con transcriutores certificados de Braille.

**National Association of Parents of the Visually Impaired, Inc. - NAPVI  
(Asociación Nacional de Padres de los Impedidos Visuales)**

P.O. Box 317

Watertown, MA 02272 ..... Teléfono: (617) 972-7441

www.napvi.org ..... Línea Gratuita: (800) 562-6265

Es una organización sin fines de lucro dedicadas a brindar apoyo a los padres de los niños con impedimentos visuales.

**National Center for Vision & Child Development  
(Centro Nacional para la Visión y el Desarrollo Infantil)**

Lighthouse International

111 East 59th Street

New York, NY 10022-1202 ..... Teléfono: (212) 821-9200

www.lighthouse.org ..... TTY: (212) 821-9713

Ofrece recursos, información y referencias para padres y profesionales, a nivel nacional e internacional. El centro posee muchas publicaciones acerca de los impedimentos visuales y el desarrollo de los niños.

**National Dissemination Center for Children with Disabilities - NICHCY  
(Centro Nacional de Información para Niños con Incapacidades)**

P.O. Box 1492

Washington, DC 20013

www.nichcy.org/spanish.htm ..... Línea Gratuita: (800) 695-0285

NICHCY funciona como fuente central de información sobre incapacidades en niños, información sobre IDEA, No Child Left Behind (Que Ningún Niño se Quede Atrás), e información basada en la investigación sobre las prácticas educativas eficaces.

---

---

**National Federation of the Blind - NFB  
(Federación Nacional de Ciegos)**

1800 Johnson Street  
Baltimore, MD 21230

www.nfb.org ..... Teléfono: (410) 659-9314

La NFB está conformada por un grupo de usuarios que puede responder preguntas acerca de la ceguera, referir a personas a los recursos apropiados o equipos especialmente adaptados, y enviar una lista de publicaciones. NFB patrocina JOB, un servicio de listas de trabajos y referencias.

**Recording for the Blind & Dyslexic – RFB  
(Grabaciones para Ciegos y Disléxicos)**

20 Roszel Road

Princeton, NJ 08540 ..... Teléfono: (609) 452-0606

www.rfbd.org ..... Línea Gratuita: (800) 221-4792

La RFB presta, en forma gratuita, libros de texto educativos en audio a aquéllos con impedimentos visuales, incapacidades físicas o de percepción que cursen escuelas primarias o secundarias, o sean estudiantes universitarios, de postgrado y profesionales.

**CENTROS DE APOYO PARA PADRES**

**New York State Commission on Quality of Care & Advocacy for  
Persons with Disabilities  
(Comisión de Calidad de Cuidado y Abogacía para Personas con  
Incapacidades del Estado de Nueva York)**

401 State Street

Schenectady, NY 12305 ..... Teléfono: (518) 388-2888

www.cqcapd.state.ny.us ..... Línea Gratuita: (800) 624-4143 (voz y TDD)

La Comisión de Calidad de Cuidado y Abogacía para Personas con Incapacidades del Estado de Nueva York ofrece capacitación para padres de niños incapacitados. Se coordinan talleres locales en horarios establecidos a pedido de los padres sobre los temas de intervención temprana, educación especial y servicios de transición. Los padres aprenden acerca de las leyes y regulaciones estatales y federales, desarrollan técnicas de comunicación y apoyo, y se preparan para tomar la iniciativa de planear programas y servicios apropiados para niños con incapacidades.

**Parent Training and Information Centers  
(Centros de Capacitación e Información para Padres)**

Estos centros pertenecen a un programa federal de la Oficina de Programas de Educación Especial del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Dicho programa se encarga de proveer capacitación sobre IDEA, asistencia técnica, información, referencia y apoyo educativo limitado para padres y profesionales. Para más información visite: [www.taalliance.org](http://www.taalliance.org)

---

---

## **Parent Centers (Centros de Padres)**

Estos ofrecen programas y servicios para padres y familias de niños con incapacidades que residan en Nueva York. Dichos centros de padres están administrados por el Departamento de Educación del Estado de Nueva York y ofrecen una amplia gama de servicios, entre los que se incluyen: acercamiento a padres, seminarios y clases de capacitación para padres, grupos de apoyo para miembros de la familia, reuniones con los ciudadanos locales y “emparejamiento” de padres: información, entrega y difusión de materiales escritos relacionados con el tema. Para más información, visite:  
[www.nysed.gov](http://www.nysed.gov) (busque: Parent Centers).

## **Parent to Parent of New York State (De Padres a Padres en el Estado de Nueva York)**

500 Balltown Road (oficina estatal) ..... Teléfono: (518) 381-4350  
Schenectady, NY 12304 ..... Línea Gratuita: (800) 305-8817

El programa De Padres a Padres conecta a aquellos padres que viven en el estado de Nueva York con un voluntario capacitado para apoyar a los padres cuyos niños poseen la misma incapacidad o enfermedad, para ofrecerles apoyo y compartir información. También conecta familias con recursos y organizaciones locales, estatales y nacionales.

## **National Association of Parents of the Visually Impaired, Inc. - NAPVI (Asociación Nacional de Padres de los Impedidos Visuales ) NAPVI New York**

Jeannette Christie, President  
PO Box 872, Throggs Neck Station  
Bronx, NY 10465  
LadyJay066@aol.com ..... Línea Gratuita: (800) 562-6265

## **Parents of Blind Children – POBC (Padres de Niños Ciegos, Ciudad de Nueva York, afiliada a la NFB)**

María García, Presidente  
PO Box 09-0363  
Brooklyn, NY 11209  
Teléfono: (718) 567-7821  
Fax: (718) 765-1843  
[garciaonconvent@earthlink.net](mailto:garciaonconvent@earthlink.net)

## **Parents of Blind Children – POBC (Padres de Niños Ciegos, Long Island, afiliada a la NFB)**

Liz Regan  
18 Spencer Drive  
Bethpage, NY 11714  
Teléfono: (516) 735-0253

Leslie Englander  
845 Park Drive  
Wantaugh, NY 11793  
Teléfono: (516) 796-3582

---

---

## GRUPOS NACIONALES DE APOYO PARA PADRES

### **Council of Families with Visual Impairment – CFVI (Concejo de Familias con Impedimentos Visuales)**

c/o American Council of the Blind

1155 15th Street NW, Suite 1004 ..... Teléfono: (202) 467-5081  
Washington, DC 20005.

Línea Gratuita: (800) 424-8666 (de 3:00 a 5:30 PM, Hora del Este)

Es un grupo de apoyo para padres de niños ciegos y/o con impedimentos visuales.

### **National Association for Parents of Children with Visual Impairments – NAPVI (Asociación Nacional para Padres con Niños con Impedimentos Visuales)**

Contacto: Susan LaVenture ..... Línea Gratuita: (800) 562-6265

Es una organización afiliada para padres y agencias dedicadas a brindar apoyo a padres y familias de niños y jóvenes con impedimentos visuales. Promueve, además, el entendimiento público de las necesidades y derechos de los niños visualmente impedidos, así como también, el desarrollo de grupos de padres a nivel estatal y local.

### **Parents of Blind Children Division of the National Federation of the Blind (División de Padres de Niños Ciegos de la Federación Nacional de Ciegos)**

1800 Johnson Street

Baltimore, MD 21230

www.nfb.org/nopbc.htm ..... Teléfono: (410) 659-9314 ext. 2360

Una organización nacional afiliada de padres y amigos de niños ciegos.

### **National Family Association for Deaf-Blind – NFADB (Asociación Nacional Familiar para Sordo-Ciegos)**

Clara Berg, Directora Regional (Nueva York, Nueva Jersey, Puerto Rico e Islas Vírgenes)

Teléfono: (516) 767-1738

Línea Gratuita: (800) 255-0411

La NFADB es la más extensa red nacional de familias cuyos fines se centran en los problemas de los sordo-ciegos.

---

---

## AGENCIAS PRIVADAS PARA CIEGOS EN EL ESTADO DE NUEVA YORK

### **Archdiocesan Catholic Guild (Asociación de la Archidiócesis Católica)**

1011 First Avenue

New York, NY 10022 ..... Teléfono: (212) 371-1000

---

---

**Association for the Blind & Visually Impaired –  
Goodwill Industries, Inc.**  
**(Asociación para Ciegos e Impedidos Visuales –  
Goodwill Industries, Inc.)**

422 South Clinton Avenue  
Rochester, NY 14620 ..... Teléfono: (585) 232-1111

**Aurora of Central New York, Inc.**  
**(Aurora del Centro de Nueva York, Inc.)**

518 James Street  
Syracuse, NY 13203 ..... Teléfono: (315) 422- 7263

**Elizabeth Pierce Olmsted, MD Center for the Visually Impaired**  
**(Centro para los Impedidos Visuales Elizabeth Pierce Olmsted, MD)**

1170 Main Street  
Buffalo, NY 14209 ..... Teléfono: (716) 882-1025

**Association for Vision Rehabilitation and Employment, Inc.**  
**(Asociación para la Rehabilitación Visual y Empleo, Inc.)**

174 Court Street  
Binghamton, NY 13901 ..... Teléfono: (607) 724-2428

**Catholic Charities Diocese of Rockville Centre**  
**(Diócesis de Caridad Católica de Rockville Centre)**

147 Schlegel Boulevard  
Amityville, NY 11701 ..... Teléfono: (631) 789-5213

**Central Association for the Blind & Visually Impaired**  
**(Asociación Central para Ciegos e Impedidos Visuales)**

507 Kent Street  
Utica, NY 13501 ..... Teléfono: (315) 797-2233

**Chautauqua Blind Association**  
**(Asociación para Ciegos Chautauqua)**

510 West Fifth Street  
Jamestown, NY 14701 ..... Teléfono: (716) 664-6660

**Dutchess Lighthouse**

110 Main Street  
Poughkeepsie, NY 12601 ..... Teléfono: (845) 473-2660

**Glens Falls Association for the Blind**  
**(Asociación para Ciegos de Glens Falls)**

144 Ridge Street  
Glens Falls, NY 12801 ..... Teléfono: (518) 792-3421

**Helen Keller Services for the Blind**  
**(Servicios para Ciegos Helen Keller)**

57 Willoughby Street  
Brooklyn, NY 11201  
Brooklyn ..... Teléfono: (718) 522-2122  
Long Island ..... Teléfono: (516) 485-1234

---

---

**Association for the Visually Impaired of Jefferson County  
(Asociación para los Impedidos Visuales del Condado de Jefferson)**

321 Prospect Street  
Watertown, NY 13601 ..... Teléfono: (315) 782-2451

**Jewish Guild for the Blind  
(Asociación Judía para Ciegos)**

15 West 65th Street  
New York, NY 10023 ..... Teléfono: (212) 769-6200

**Lighthouse International**

111 East 59th Street  
15th Floor  
New York, NY 10022 ..... Teléfono: (212) 821-9200

**Northeastern Association of the Blind  
(Asociación para Ciegos Nordeste)**

301 Washington Avenue  
Albany, NY 12206 ..... Teléfono: (518) 463-1211

**North Country Association for the Visually Impaired  
(Asociación para Impedidos Visuales North Country)**

North Elba Town Hall, PO Box 1338  
Lake Placid, NY 12946 ..... Teléfono: (518) 523-1950

**Association for the Visually Impaired, Inc.  
(Asociación para Impedidos Visuales)**

260 Old Nyack Turnpike  
Spring Valley, NY 10977 ..... Teléfono: (845) 574-4950

**Southern Tier Association for the Visually Impaired, Inc.  
(Asociación Sur para los Impedidos Visuales, Inc.)**

719 Lake Street  
Elmira, NY 14901 ..... Teléfono: (607) 734-1554

**Visions Services for the Blind & Visually Impaired  
(Servicios de Visión para los Ciegos e Impedidos Visuales)**

500 Greenwich Street, 3rd Floor  
New York, NY 10013 ..... Teléfono: (212) 625-1616

**Westchester Lighthouse**

170 Hamilton Avenue  
White Plains, NY 10610 ..... Teléfono: (914) 683-7500

**Western New York Center for the Visually Impaired  
(Centro para Impedidos Visuales de Western New York)**

4511 Main Street  
Amherst, NY 14226 ..... Teléfono: (716) 839-2218

---

---

## **CENTROS DE VIVIENDA INDEPENDIENTE EN EL ESTADO DE NUEVA YORK**

Los Centros de Vivienda Independiente son organizaciones diseñadas específicamente para brindar asistencia a aquellas personas con incapacidades que les impiden lograr y llevar un estilo de vida independiente. Dichos centros son administrados por personas con incapacidades que han sabido sobrellevar su situación y que ahora llevan un estilo de vida independiente. Estas organizaciones no institucionales están ubicadas en la comunidad y las administran los usuarios. Los centros ofrecen una amplia gama de servicios para brindar asistencia a la comunidad y a las personas con incapacidades para que éstas puedan vivir totalmente integradas a la sociedad. Entre los servicios que ofrecen se encuentran: asesoramiento por personas que han pasado por la misma situación, información y referencia, abogacía, capacitación para llevar una vida independiente, transporte domiciliario, asesoramiento sobre beneficios, consultas relativas a impedimentos a nivel de infraestructura, y comunicación y capacitación para las personas a cargo.

### **Albany**

Capitol District Center for Independence - CDCI  
(Centro para la Independencia del Capitol District)

West Mall Office ..... Teléfono: (518) 459-6422

855 Central Avenue- Suite 110 TTY: (518) 459-6422

Albany, NY 12206 Fax: (518) 459-7847

Condado Servido: Albany

### **Auburn**

Options for Independence - OFI

(Opciones para la Independencia) .....Teléfono: (315) 255-3447

75 Genesee Street TTY: (315) 255-3447

Auburn, NY 13021 Fax: (315) 255-0836

Condado Servido: Cayuga

### **Batavia**

Genesee Region Independent Living Center – GRILC ..... Teléfono: (585) 343-4524  
(Centro de Vivienda Independiente de la Región de Genesee)

61 Swan Street TTY: (585) 343-4524

Batavia, NY 14020 Fax: (585) 343-6656

Condado Servido: Genesee

### **Binghamton**

Southern Tier Independence Center - STIC

(Centro de Independencia de la Región Sur) ..... Teléfono: (607) 724-2111

24 Prospect Avenue TTY: (607) 724-2111

Binghamton, NY 13901 Fax: (607) 722-3600

Condado Servido: Broome

---

---

**Bronx**

Bronx Independent Living Services, Inc. – BILS

(Servicios de Vivienda Independiente del Bronx) ..... Teléfono: (718) 515-2800

3525 Decatur Avenue

TTY: (718) 515-2803

Bronx, NY 10467

Fax: (718) 515-2844

Condado Servido: Bronx

**Brooklyn**

Brooklyn Center for Independence of the Disabled - BCID

(Centro para la Independencia de Incapacitados de Brooklyn) ..... Teléfono: (718) 998-3000

2044 Ocean Avenue - Suite B-3

TTY: (718) 998-7406

Brooklyn, NY 11230

Fax: (718) 998-3743

Condado Servido: Kings

**Búfalo**

Western New York Independent

Living Project, Inc. - WNYILP

(Proyecto de Vivienda Independiente de Western New York) ..... Teléfono: (716) 836-0822

3108 Main Street

TTY: (716) 836-0822

Buffalo, NY 14214

Fax: (716) 835-3967

Condado Servido: Erie

**Búfalo/NAILS**

Native American Independent Living Services - NAILS

(Servicios de Vivienda Independiente para Nativos de Norteamérica)

c/o Western New York Independent Living Project, Inc. .... Teléfono: (716) 836-0822

3108 Main Street

TTY: (716) 836-0822

Buffalo, NY 14214

Fax: (716) 835-3967

Condados Servidos: Erie, Cattaraugus

**Corning**

AIM Independent Living Center - AILC

(Centro de Vivienda Independiente AIM) ..... Teléfono: (607) 962-8225

271 East First Street

TTY: (607) 962-8225

Corning, NY 14830

Fax: (607) 937-5125

Condados Servidos: Chemung, Steuben

**Cortland**

Access to Independence of Cortland County, Inc. - ATI

(Acceso a la Independencia del Condado de Cortland)

26 North Main Street ..... V/TTY: (607) 753-7363

Cortland, NY 13045

Fax: (607) 756-4884

Condado Servido: Cortland

---

---

## Delaware

Catskill Center for Independence - CCFI

(Centro para la Independencia de Catskill) ..... Teléfono: (607) 432-8000

PO Box 1247 - Route 23 Southside TTY: (607) 432-8000

Oneonta, NY 13820 Fax: (607) 432-6907

Condado Servido: Delaware

## Glens Falls

Glens Falls Independent Living Center - GFILC

(Centro de Vivienda Independiente de Glens Falls) ..... Teléfono: (518) 792-3537

71 Glenwood Avenue TTY: (518) 792-0505

Queensbury, NY 12804 Fax: (518) 792-0979

Condado Servido: Warren

## Glens Falls/Saratoga Springs

GFILC Saratoga Springs Satellite

Saratoga County Options for Independent Living

(Opciones para la Vivienda Independiente del Condado de Saratoga)

7 Wells Street #207 ..... Teléfono: (518) 584-8202

Saratoga Springs, NY 12866 TTY: (518) 584-4752

Condado Servido: Saratoga

## Harlem

Harlem Independent Living Center - HILC

(Centro de Vivienda Independiente de Harlem) ..... Teléfono: (212) 369-2371

289 St. Nicholas Avenue (lower level) TTY: (212) 369-6475

New York, NY 10027 Fax: (212) 369-9283

RELAY#: 1-800-421-1220

Condado Servido: Nueva York

## Ithaca

Finger Lakes Independence Center - FLIC

(Centro de Independencia de Finger Lakes) ..... Teléfono: (607) 272-2433

215 Fifth Street TTY: (607) 272-2433

Ithaca, NY 14850 Fax: (607) 272-0902

Condado Servido: Tompkins

## Jamestown

Southwestern Independent Living Center, Inc. - SILC

(Centro de Vivienda Independiente del Sudoeste) ..... Teléfono: (716) 661-3010

843 North Main Street TTY: (716) 661-3012

Jamestown, NY 14701 Fax: (716) 661-3011

Condado Servido: Chautauqua

---

---

## Kingston

Resource Center for Accessible Living - RCAL

(Centro de Recursos para una Vivienda Accesible) ..... Teléfono: (845) 331-0541

592 Ulster Avenue TTY: (845) 331-8680

Kingston, NY 12401 Fax: (845) 331-2076

Condado Servido: Ulster

## Long Island

Long Island Center for Independent Living, Inc. - LICIL

(Centro de Vivienda Independiente de Long Island) ..... Teléfono: (516) 796-0144

3601 Hempstead Turnpike - Suite 312 TTY: (516) 796-0135

Levittown, NY 11756 Fax: (516) 796-0529

Condado Servido: Nassau

## Manhattan

Center for Independence of the Disabled in New York - CIDNY

(Centro para la Independencia de los Incapacitados en Nueva York)

841 Broadway - Suite 205 ..... Teléfono: (212) 674-2300

New York, NY 10003 TTY: (212) 674-2300

Condado Servido: Nueva York Fax: (516) 254-5953

## Massena

Massena Independent Living Center - MILC

(Centro de Vivienda Independiente de Massena) ..... Teléfono: (315) 764-9442

156 Center Street TTY: (315) 764-9442

Massena, NY 13662 Fax: (315) 764-9464

Condado Servido: St. Lawrence

## Middletown

Action Toward Independence - ATI

(Acción Hacia la Independencia) ..... Teléfono: (845) 343-4284

130 Dolson Avenue TTY: (845) 343-4284

Middletown, NY 10940 Fax: (845) 342-5269

Condados Servidos: Orange, Sullivan

## Newburgh

(Independent Living, Inc. - ILI) ..... Teléfono: (845) 565-1162

5 Washington Terrace TTY: (845) 565-1162

Newburgh, NY 12550 Fax: (845) 565-0567

Condado Servido: Orange

## Niagara Falls

Niagara Frontier Center for Independent

Living, Inc. - NFCIL

(Centro de Vivienda Independiente de Niagara Frontier) .. Teléfono: (716) 284-2452

1522 Main Street TTY: (716) 284-2452

Niagara Falls, NY 14305-2522 Fax: (716) 284-0829

Condado Servido: Niagara

---

---

## Olean

Directions in Independent Living - DIL

(Indicaciones para la Vivienda Independiente) ..... Teléfono: (716) 373-4602

512 West State Street TTY: (716) 373-4602

Olean, NY 14760 Fax: (716) 373-1382

Condado Servido: Cattaraugus

## Plattsburgh

North Country Center for Independence - NCCI

(Centro para la Independencia de North Country) ..... Teléfono: (518) 563-9058

102 Sharon Avenue TTY: (518) 563-9058

Plattsburgh, NY 12901 Fax: (518) 563-0292

Condado Servido: Clinton

## Plattsburgh/Ray Brook

NCCI Ray Brook Satellite

TriLakes Center for Independence

(Centro para la Independencia de TriLakes) ..... Teléfono: (518) 891-5295 V & TTY

PO Box 280 Fax: (518) 891-5293

Ray Brook, NY 12977 Línea Gratuita (EE.UU.): 1-866-891-5295

Condado Servido: Franklin

## Poughkeepsie

Taconic Resources for Independence - TRI

(Recursos para la Independencia de Taconic) ..... Teléfono: (845) 452-3913

82 Washington Street - Suite 214 TTY: (845) 485-8110

Poughkeepsie, NY 12601 Fax: (845) 485-3196

Condado Servido: Dutchess

## Queens

Queens Independent Living Center - QILC

(Centro de Vivienda Independiente de Queens) ..... Teléfono: (718) 658-2526

140-40 Queens Boulevard TTY: (718) 658-4720

Jamaica, NY 11435 Fax: (718) 658-5295

Condado Servido: Queens

## Rochester/RCIL

Rochester Center for Independent Living - RCIL

(Centro Rochester para la Vivienda Independiente) ..... Teléfono: (585) 442-6470

1641 East Avenue TTY: (585) 442-6470

Rochester, NY 14610 Fax: (585) 271-8558

Condado Servido: Monroe

## Rochester/CDR

Center for Disability Rights, Inc. - CDR

(Centro para los Derechos de los Incapacitados)

412 State Street ..... Teléfono: (585) 546-7510 V & TDD

Rochester, NY 14608 Fax: (585) 546-5643

Condado Servido: Monroe

---

---

## Rockland

Rockland Independent Living Center - RILC

(Centro de Vivienda Independiente de Rockland) ..... Teléfono: (845) 426-0707

230 North Main Street

TTY: (845) 426-1180

Spring Valley, NY 10977

Fax: (845) 426-0989

Condado Servido: Rockland

## Staten Island

Staten Island Center for Independent Living - SICIL

(Centro de Vivienda Independiente de Staten Island) ..... Teléfono: (718) 720-9016

470 Castleton Avenue

TTY: (718) 720-9870

Staten Island, NY 10301

Fax: (718) 720-9664

Condado Servido: Richmond

## Suffolk

Self Initiated Living Options, Inc. - SILO ..... Teléfono: (631) 654-8007

745 Waverly Avenue

TTY: (631) 654-8076

Holtsville, NY 11742

Fax: (631) 654-8077

Condado Servido: Suffolk

## Suffolk/Central Islip

SILO Central Islip Satellite

(Satélite de SILO en Central Islip)

745 Waverly Avenue ..... Teléfono: (631) 348-0207

Holtsville, NY 11742

TTY: (631) 348-7655

Condado Servido: Suffolk

## Syracuse

ARISE

(Satélite de ARISE en Oswego)

635 James Street ..... Teléfono: (315) 472-3171

Syracuse, NY 13203 ..... TTY: (315) 479-6363

Condado Servido: Onondaga ..... Fax: (315) 472-9252

## Syracuse/Oswego

ARISE/Oswego Satellite ..... Teléfono: (315) 342-4088

253 East 10th Street

Fax: (315) 342-4107

Oswego, NY 13126

Condado Servido: Oswego

## Troy

Independent Living Center of the Hudson Valley - ILCHV

(Centro de Vivienda Independiente de Hudson Valley)

Troy Atrium ..... Teléfono: (518) 274-0701

Broadway & 4th Street

TTY: (518) 274-0701

Troy, NY 12180

Fax: (518) 274-7944

Condado Servido: Rensselaer

---

---

## **Troy/Hudson**

ILCHV Hudson Satellite

(Satélite de ILCHV en Hudson) ..... Teléfono: (518) 828-4886

Fairview Plaza

Fax: (518) 828-2592

160 Fairview Avenue

Hudson, NY 12534

Condado Servido: Columbia

## **Utica**

Resource Center for Independent Living - RCIL

(Centro de Recursos para la Vivienda Independiente) ..... Teléfono: (315) 797-4642

PO Box 210

TTY: (315) 797-5837

409 Columbia Street

Fax: (315) 797-4747

Utica, NY 13502

Condado Servido: Oneida

## **Utica/Amsterdam**

RCIL Amsterdam Satellite

(Satélite de RCIL en Amsterdam) ..... Teléfono: (518) 842-3561

2540 Riverfront Center

TTY: (518) 842-3593

Amsterdam, NY 12010

Fax: (518) 842-0905

Condado Servido: Montgomery

## **Utica/Herkimer**

RCIL Herkimer Satellite

(Satélite de RCIL en Herkimer) ..... Teléfono: (315) 866-7245

401 East German Street

TTY: (315) 866-7246

Herkimer, NY 13350

Fax: (315) 866-7280

Condado Servido: Herkimer

## **Watertown**

Northern Regional Center for Independent Living - NRCIL

(Centro de Vivienda Independiente de la Región Norte) ... Teléfono: (315) 785-8703

165 Mechanic Street

TTY: (315) 785-8703

Watertown, NY 13601-2711

Fax: (315) 785-8612

Condados Servidos: Jefferson, Lewis

## **White Plains**

Westchester Independent Living Center - WILC

(Centro de Vivienda Independiente de Westchester) ..... Teléfono: (914) 682-3926

200 Hamilton Avenue - 2nd Floor

TTY: (914) 682-0926

White Plains, NY 10601

Fax: (914) 682-8518

Condado Servido: Westchester

## **White Plains/MOP**

WILC Minority Outreach Project - MOP

(Proyecto de Propagación Informativa para Minorías de WILC - MOP)

200 Hamilton Avenue - 2nd Floor ..... Teléfono: (914) 682-3926

White Plains, NY 10601

Fax: (914) 682-8518

Condado Servido: Westchester

---

---

## **White Plains/Carmel**

(Satélite de WILC en Carmel)

Putnam Independent Living Services ..... Teléfono: (845) 228-7457

1961 Route 6

Fax: (845) 228-7460

Carmel, New York 10512

Condado Servido: Putnam

## **Yonkers**

Westchester Disabled on the Move, Inc. - WDOM ..... Teléfono: (914) 968-4717

984 North Broadway

TTY: (914) 968-4717

Yonkers, NY 10701

Fax: (914) 968-6137

Condado Servido: Westchester

# **SERVICIOS TECNOLÓGICOS**

## **Albany-Schoharie-Schenectady BOCES**

TRE Center

Maywood School

1979 Central Avenue ..... Teléfono: (518) 456-9290

Albany, NY 12205 ..... Línea Gratuita: (800) 248-9873

El Centro de Recursos Tecnológicos para la Educación (Technology Resources for Education – TRE Center) es un recurso para la red SETRC del Estado de Nueva York, para los docentes y para los padres de estudiantes con incapacidades que deseen aprender más sobre el uso de la tecnología asistida. Está financiado por una subvención del Departamento de Educación del Estado de Nueva York.

## **TRAID Project (Proyecto TRAIID)**

NYS Commission on Quality of Care and Advocacy for Persons with Disabilities

401 State Street

Schenectady, NY 12305 ..... Teléfono: (800) 522-4369

A través de una subvención del Instituto Nacional de Investigación en Incapacidades y Rehabilitación (National Institute on Disability and Rehabilitation Research - NIDRR), la Comisión de Calidad de Cuidado y Abogacía para Personas con Incapacidades ofrece coordinación a nivel estatal sobre actividades de tecnología asistida para personas con incapacidades; fomenta el desarrollo de políticas estatales y federales y programas para mejorar la disponibilidad de tecnología asistida; y ofrece información, capacitación, asistencia técnica y apoyo sobre cómo obtener y usar servicios y dispositivos de tecnología asistida. El proyecto TRAIID financia parcialmente 23 centros regionales TRAIID, los cuales realizan préstamos de equipamiento a bibliotecas para bebés y lactantes con incapacidades y sus familias. El proyecto también administra y mantiene el programa de Intercambio de Equipos TRAIID-IN Equipment Exchange, un servicio para individuos que buscan vender, donar u obtener dispositivos de asistencia para personas con incapacidades.

---

---

## SERVICIOS DE BRAILLE, CINTAS DE AUDIO Y EDICIONES EN LETRA GRANDE

### **American Printing House for the Blind**

P.O. Box 6085

1839 Frankfort Avenue

Louisville, KY 40206

www.aph.org ..... Teléfono: (502) 895-2405

Publica libros y revistas en Braille, música, libros de texto en letra grande, libros y revistas con audio y software informático. Fabrica dispositivos de ayuda educativa para los ciegos e impedidos de la vista. Mantiene un programa de investigación y desarrollo educativo dedicado a procedimientos y métodos educativos y al desarrollo de ayudas educativas.

### **Braille Bug**

Braillebug@afb.net

Establecida por la Fundación Norteamericana para Ciegos (American Foundation for the Blind) para promover la importancia del sistema Braille y para enseñarles a los niños videntes cómo funciona dicho sistema.

### **Braille International**

3142 S.E. Jay Street

Stuart, FL 34997 ..... Teléfono: (800) 336-3142

Publica una serie de cuentos para niños con dibujos hechos de puntos elevados que incluyen animales y personajes mitológicos para enseñar valores éticos.

### **National Braille Press**

88 St. Stephen Street

Boston, MA 02115 ..... Teléfono: (617) 266-6160

Ofrece una amplia gama de libros para niños y adultos. El Club de Libros en Braille para Niños (Children's Braille Book Club) edita mensualmente un libro de lectura impreso en Braille para niños de edad preescolar hasta el 4to. grado. Ofrece un servicio de impresión en Braille para varias organizaciones, entre ellas la Biblioteca del Congreso. Patrocina el Club del Libro del Mes en Braille (Braille Book-of-the-Month Club) para niños.

### **Braille Transcribers of Central New York**

154 Homewood Drive

Clinton, NY 13323 ..... Teléfono: (315) 853-2679

### **National Braille Association**

3 Townline Circle

Rochester, NY 14623 ..... Teléfono: (585) 427-8260

### **New York State School for the Blind**

2A Richmond Avenue

Batavia, NY 14020 ..... Teléfono: (585) 343-5384

(Ver Recursos del Estado de Nueva York)

---

---

## **Southern Tier Braille Transcribers**

P.O. Box 392

Big Flats, NY 14814 ..... Teléfono: (607) 936-3883

## **Xavier Society for the Blind**

154 East 23rd Street

New York, NY 10010 ..... Teléfono: (212) 473-7800

# **LIBROS DE LECTURA RECREATIVOS**

## **American Foundation for the Blind (Fundación Norteamericana para Ciegos)**

Northeast Regional Center

11 Penn Plaza, Suite 300 ..... Teléfono: (212) 502-7600

New York, NY 10001 ..... Línea Gratuita: (800) 232-5463

## **New York State Talking Book and Braille Library (Biblioteca de Audiolibros y Braille del Estado de Nueva York )**

Cultural Education Center

Albany, NY 12230 ..... Teléfono: (518) 474-5935

[www.nysl.nysed.gov/tbbl/](http://www.nysl.nysed.gov/tbbl/) ..... Línea Gratuita: (800) 342-3688

La Biblioteca de Audiolibros y Braille del Estado de Nueva York ofrece libros grabados y en sistema Braille para adultos y niños que no pueden leer materiales impresos normales debido a una incapacidad física. Aquellas personas con una incapacidad visual, física o de aprendizaje, permanente o temporal, tienen derecho a este servicio público gratuito.

## **Andrew Heiskell Braille & Talking Book Library (Biblioteca de Audiolibros y Braille Andrew Heiskell)**

40 West 20th Street

New York, NY 10011 ..... Teléfono: (212) 206-5400

<http://talkingbooks.nypl.org/> ..... o (212) 206-5425

## **New York State School for the Blind (Escuela para Ciegos del Estado de Nueva York)**

2A Richmond Avenue

Batavia, NY 14020 ..... Teléfono: (585) 343-5384

## **Recording for the Blind & Dyslexic (Grabaciones para Ciegos y Disléxicos)**

20 Roszel Road ..... Teléfono: (609) 452-0606

Princeton, NJ 08540 ..... Línea Gratuita: (800) 221-4792

---

---

## GLOSARIO DE TÉRMINOS

### ¿Cuál es el significado de estos términos?

**20/200:** Esta persona ve a 6 metros (20 pies) mientras que otra persona con un grado de visión normal ve a 60 metros (200 pies).

**El mejor ojo:** El ojo que posee el mayor grado de acuidad visual.

**Con la mejor agudeza visual:** Con lentes correctivos.

**Campo visual:** Área total que se puede visualizar sin mover los ojos.

**La Ley para los Norteamericanos con Incapacidades (Americans with Disabilities Act – ADA)** es una ley importante sobre los derechos civiles que prohíbe la discriminación por incapacidad.

**La tecnología asistida** comprende cualquier artículo, parte de un equipamiento o sistema que se utilice con el fin de incrementar, preservar o mejorar las capacidades funcionales de las personas con incapacidades.

**La Asociación para la Educación y Rehabilitación de los Ciegos e Impedidos de la Vista (Association for Education & Rehabilitation of the Blind & Visually Impaired - AERBVI)** es una organización de afiliados que promueve todas las etapas de educación y trabajo para los ciegos e impedidos de la vista de todas las edades. Además, administra un centro de intercambio laboral e información.

**La Junta de Servicios Educativos Cooperativos (Board of Cooperative Educational Services - BOCES)** es una organización pública establecida en 1948 por la Legislatura del Estado de Nueva York con el fin de brindar programas educativos y servicios compartidos a las escuelas del distrito.

**El Comité de Educación Especial Preescolar (Committee on Preschool Special Education - CPSE):** A diferencia del sistema establecido para niños en edad escolar (de 5 a 21 años), los padres seleccionan al asesor de su hijo(a) de una lista de asesores aprobados por el estado. Los resultados de la evaluación se envían al CPSE, y éste se encarga de recomendar un programa adecuado para el niño. Dicha recomendación se envía luego a la junta educativa encargada de seleccionar el programa.

**Comité de Educación Especial (Committee on Special Education - CSE):** Cada junta educativa local tiene la obligación de designar un comité de educación especial, el cual debe “identificar, examinar y evaluar, al menos una vez al año, el estado de cada niño con un impedimento y de aquellos que se presuman impedidos que residen en el distrito escolar”. [Ley de Educación sección 4402 (1)(b)(2)]

**Centros de Instrucción para la Primera Infancia (Early Childhood Direction Centers):** El Departamento de Educación del Estado de Nueva York se encarga de coordinar y apoyar una red de proyectos del Early Childhood Direction Center. Los centros, ubicados en agencias educativas locales, agencias privadas y hospitales,

---

---

suministran información y asistencia a los padres y profesionales sobre programas y servicios para niños (hasta los cinco años de edad), con incapacidades físicas, mentales o emocionales. Además, ofrece ayuda a las familias que desean obtener servicios para sus hijos, tales como: asistencia para garantizar los servicios de evaluación y asesoramiento, programas preescolares, transporte, servicios médicos, fondos, servicios sociales y programas educativos para padres.

**Servicios de Intervención Temprana:** En 1987, el estado de Nueva York decidió participar en un nuevo programa federal establecido conforme a la Sección H de la Ley para la Educación de los Individuos con Incapacidades (Individuals with Disabilities Education Act - IDEA) y cuyo fin es asistir a los estados en el desarrollo de un sistema a nivel estatal, centrado en la familia, que logre la intervención temprana para bebés y niños de hasta tres años de edad con impedimentos y sus respectivas familias. El Departamento de Salud del Estado de Nueva York es la principal agencia responsable de este programa. La dirección y el teléfono de los funcionarios del condado responsables de los programas locales se encuentran al comienzo de esta guía.

**Requisitos para Obtener Servicios de Rehabilitación Vocacional** por medio de la Comisión para Ciegos e Impedidos de la Vista. Para reunir los requisitos para los empleos otorgados por los servicios de rehabilitación vocacional, la persona debe tener una incapacidad (por ejemplo: ceguera legal) como impedimento determinante para conseguir empleo, y podría resultar con empleo como consecuencia de los servicios de rehabilitación vocacional. Estas personas deben obtener estos servicios, ya que les son indispensables para empezar, adaptarse a o mantener un empleo remunerado.

**La Educación Pública Adecuada y Gratuita (Free Appropriate Public Education - FAPE)** es la norma fundamental establecida en la Ley para la Educación de los Individuos con Incapacidades (Individuals with Disabilities Education Act), que establece que los estudiantes con incapacidades tienen derecho a una educación pública adecuada y gratuita, que en ciertos casos incluye servicios de apoyo y programas de educación estrictamente individualizados.

**La Ley para la Educación de los Individuos con Incapacidades (Individuals with Disabilities Education Act - IDEA)** es una legislación del derecho civil que garantiza a los estudiantes con incapacidades una educación pública adecuada y gratuita en las condiciones menos restrictivas. Autoriza, además, la designación de fondos a los estados y distritos escolares con el fin de proveer a dichos estudiantes una educación especial y servicios relacionados con la misma.

**El Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Program - IEP)** es un documento legal que establece metas y objetivos para aquellos alumnos con incapacidades, y que describe los programas y servicios que se ofrecerán para ayudar a dicho alumno a lograr dichas metas. Un grupo de profesionales contratado por el distrito escolar, junto con los padres o tutores del alumno, elabora el IEP.

**La Agencia de Educación Local (Local Education Agency - LEA)** es, en la mayoría de los casos, un distrito escolar aunque también puede ser un distrito colectivo o un grupo de distritos que reciben subvención como una sola unidad.

---

---

**La Condición Menos Restrictiva** es un principio fundamental de la IDEA, que establece que los estudiantes con incapacidades deben integrarse y recibir educación en el ámbito más normal posible.

**La Ceguera Legal** se define como una acuidad visual de no más de 20/200 en el ojo de mayor visión con la mejor corrección, o restricción del campo visual a 20 grados o menos.

**Baja Visión** se denomina a la acuidad o campo visual disminuido. Cuando esta disminución interfiere con el desempeño normal del individuo, se la denomina baja visión; generalmente se manifiesta por una enfermedad visual que no se puede corregir con gafas o lentes de contacto comunes.

**Especialista en Baja Visión:** Un profesional (oftalmólogo u optometrista) que trata a las personas que padecen de baja visión.

**Los oftalmólogos** son médicos entrenados para diagnosticar y tratar enfermedades de los ojos, realizar intervenciones quirúrgicas y proveer el cuidado completo de los ojos, que incluye la receta de medicamentos y lentes correctivos.

**Los optometristas, o doctorados en optometría,** brindan atención médica general y realizan diagnósticos completos de las estructuras internas y externas del ojo. También realizan pruebas para evaluar la visión del paciente, analizan los resultados, diagnostican y ofrecen estudios para una posterior receta de lentes correctivos u otro instrumental óptico que mejore el problema particular del paciente.

**Los Instructores de Orientación y Movilidad** enseñan a aquellas personas que padecen de ceguera legal a desplazarse de manera independiente, segura y efectiva, como también a viajar donde lo deseen o necesiten, ya sea en ambientes cerrados o al aire libre. Esto implica un entrenamiento en el uso de los demás sentidos para poder informarse sobre el medio en el que se encuentran y orientarse debidamente.

**Los Maestros en Rehabilitación** son profesionales especialmente capacitados, encargados de proveer instrucción, métodos de adaptación y recursos informativos a los individuos legalmente ciegos. El objetivo de estos profesionales es ayudar a quienes padecen de impedimentos visuales gozar de la mayor independencia, tanto en su hogar, como en la escuela o lugar de trabajo.

**Los Asociados Regionales** son empleados del Departamento de Educación del Estado asignados a distritos escolares y programas de educación especial. Los asociados regionales supervisan los servicios preescolares y la educación especial, y sirven como un recurso para los padres, personal del distrito escolar y proveedores privados. Tienen la responsabilidad de llevar a cabo Inspecciones de Garantía de Calidad de los programas de educación, tanto públicos como privados, para determinar su conformidad con las leyes y regulaciones federales y estatales sobre la educación especial. Los asociados regionales también ofrecen asistencia técnica a los familiares, personal del distrito escolar y programas de educación especial. Además, brindan información general a los padres, personal del distrito escolar, proveedores privados y otros acerca de los servicios para estudiantes con incapacidades.

---

---

**Los servicios complementarios** son aquellos que pueden o no formar parte del plan de estudios pero contribuyen a la enseñanza del aula, tales como transporte, fisioterapia, ergoterapia de y terapia del habla y el lenguaje.

**La Sección 504** de la Ley Rehabilitación del 1973 (Rehabilitation Act of 1973) es una legislación general sobre los derechos civiles que exige que los distritos escolares que reciben fondos federales ofrezcan una educación adecuada a todos los niños con incapacidades dentro su jurisdicción.

**Ingreso del Seguro Social (Social Security Income - SSI):** La Administración del Seguro Social (Social Security Administration - SSA) administra este programa en el cual un menor de 18 años podría ser considerado incapacitado si tiene un impedimento físico o mental, o ambos, que le origine limitaciones severas que puedan permanecer por más de 12 meses o incluso provocarle la muerte. Los individuos entre 18 y 22 años de edad se consideran adultos. La Administración del Seguro Social tiene en cuenta los ingresos y recursos de la familia para determinar la elegibilidad financiera. Algunos ingresos y recursos no se computan. En Nueva York todos quienes reciben SSI también reciben Medicaid. Para más información, llame al 1-800-772-1213.

**Los Centros de Entrenamiento y Recursos para la Educación Especial** (Special Education Training and Resource Centers - SETRCs) ofrecen entrenamiento y asistencia técnica a las escuelas locales según sus propias necesidades. Muchos de los SETRCs tienen centros de recursos con materiales en una variedad de temas relacionados con las incapacidades que se pueden sacar prestados.

**Maestros de los Impedidos Visuales (Teachers of the Visually Impaired - TVI)** incluyen a maestros itinerantes o maestros de aulas especializadas en material didáctico con certificación estatal para enseñarle a los alumnos con impedimentos visuales.

**Los Servicios de Transición** son un conjunto de actividades coordinadas para un estudiante con alguna incapacidad, diseñados en un proceso orientado a los resultados, el cual tiene como objetivo mejorar los logros académicos y funcionales del estudiante con incapacidades. De esta forma se facilita el traspaso de la educación básica a estudios posteriores, a la educación vocacional, a empleos competitivos integrados (incluye empleos con servicios de apoyo), a la educación adulta, a servicios para adultos, a una vida independiente o a la participación en la comunidad.

---

---

---

---

---

---

## **Oficina de Servicios para Niños y Familias del Estado de Nueva York**

Capital View Office Park  
52 Washington Street  
Rensselaer, NY 12144

Visite nuestro portal en la Red:

**[www.ocfs.state.ny.us](http://www.ocfs.state.ny.us)**

Para información sobre servicios para los  
ciegos:

**1-866-871-3000**

**1-866-871-6000 (TDD)**

Para reportar abuso y/o negligencia infantil:

**1-800-342-3720**

Para información sobre la Ley de Protección  
del Infante Abandonado:

**1-866-505-SAFE (7233)**

Para cuidado infantil, cuidado de crianza y  
adopción:

**1-800-345-KIDS (5437)**

*“...promoviendo el bienestar y la seguridad de  
nuestros niños, familias y comunidades. ...”*



### **Estado de Nueva York**

De acuerdo a la Ley para los Norteamericanos con Incapacidades (Americans with Disabilities Act), la Oficina de Servicios para Niños y Familias del Estado de Nueva York hará disponible este material ya sea en letras de imprenta grandes o en cinta magnetofónica, según lo solicite.